Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Euskadi 2006

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

AIDA GARCIA MANZANERA (1. guztira 2)
ADMINISTRAZIO OROKORREKO TEKNIKARIA/TECNICO/A
ADMINISTRACION GENERAL
Sinaduraren data: 22/01/2026
HASH: c376ccae06be5a44d3cef0cfc45f635d

LEIRE BILBAO FUENTE (2. guztira 2)
Kontratazio, Ondare eta Etxebizitza Ard./Resp. de Contratación, Patrimonio y Vivienda
Sinaduraren data: 22/01/2026
HASH: 6c70cd013209328e4f5b548d84db292

L.B/A.G.- 6540

GETXOKO UDALENTZAKO ETA ERAKUNDE AUTONOMOENTZAKO DEFENTSA ETA ORDEZKARITZA JURIDIKOKO ZERBITZUAK KONTRATATZEKO ESPARRU-AKORDIOA EGITEKO ADMINISTRAZIO-KLAUSULA BEREZIEN AGIRIA

PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES PARA LA CELEBRACIÓN DE UN ACUERDO MARCO PARA LA CONTRATACIÓN DE SERVICIOS DE DEFENSA Y REPRESENTACIÓN JURÍDICA PARA EL AYUNTAMIENTO DE GETXO Y ORGANISMOS AUTÓNOMOS

1.- Araubide juridikoa

Kontratu-espediente honek, horren ondorioz egingo den Esparru Akordioak eta horretatik eratortzen diren kontratuek arau hauek bete beharko dituzte:

. Administrazio-klausula berezien plegu honen barruan (AKP) jasotzen diren baldintzak, baita baldintza teknikoen pleguan (BTPan) ematen diren manuak ere.

· Azaroaren 8ko 9/2017 Legea, Sektore Publikoko Kontratuei buruzkoa; horren bidez, 2014ko otsailaren 26ko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014/23 (EB) eta 2014/24 (EB) Zuzentarauen transposizioa egiten da Espainiako ordenamendu juridikora.

· Administrazio Publikoen Kontratuen Araudi Orokorra (APKAO), urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuz onetsia, SPKLaren aurka agertzen ez denean.

· Maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretua, Sektore Publikoaren Kontratuei buruzko Legearen zati batez garatzen zuena, SPKLaren aurka agertzen ez denean.

· 39/2015 Legea, urriaren batekoa, Herri Administrazioen Prozedura Erkideari buruzkoa (HAPEL).

· 40/2015 Legea, urriaren 1ekoa Sektore Publikoaren Araubide Juridikoari buruzkoa.

· Zuzenbide pribatuko Arauak zuzenbide ordezkatzaile izango dira, kontratua interpretatu, ondorioak, betetzea eta iraungitzeak ekar litzakeen arazoak konpontzeko.

Administrazio Klausulen Plegu honetan eta espedienteko gainerako agiri teknikoen artean

1.-Régimen jurídico

El presente expediente contractual, el Acuerdo Marco resultante del mismo y los contratos que del mismo se deriven se regirán:

. Por las condiciones contenidas en este pliego de cláusulas administrativas particulares (PCA), así como por las prescripciones del pliego de condiciones técnicas (PCT).

· La Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público (LCSP), por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014.

· El Reglamento General de Contratos de las Administraciones Públicas (RGCAP), aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, en lo que no se oponga a la LCSP

· El Real Decreto 817/2009 de 8 de mayo, por el que se desarrolló parcialmente la Ley de Contratos del Sector Público. en lo que no se oponga al TRLCSP

· La Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas (LPACAP).

· La Ley 40/2015 de 1 de octubre, de régimen jurídico del Sector Publico.

· Las Normas de Derecho Privado serán aplicables como derecho supletorio para resolver las cuestiones a que pueden dar lugar la interpretación,efectos, cumplimiento y extinción del contrato, que no puedan ser deducidas por las disposiciones acabadas de citar.

En caso de contradicción entre el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el resto de la

Baliozkotze Kod.: 37ZJS5WA342ZHPGKLZP5YWFHC
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 1. orrialdea, guztira 46

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

kontraesanik balego, plegu honetan xedatutakoa gailenduko litzateke.

documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este pliego.

Bestalde, gaztelaniazko zutabean eta euskarazkoan xedatutakoaren artean kontraesana egonez gero, gaztelaniazko zutabean xedatutakoa gailenduko da (bai AKPAn, bai BTPan).

Por otra parte, en caso de contradicción entre lo dispuesto en la columna de castellano y en la de euskera, prevalecerá lo dispuesto en esta columna de castellano (tanto en el PCA como en el PCT)

2.- Esparru Akordioaren Xedea

2.- Objeto del Acuerdo Marco

Esparru-akordio honen xedea da lote bakoitzeko hainbat hornitzaile hautatzea eta hartatik eratorritako kontratuetan arautuko diren baldintzak zehaztea, lote bakoitzerako adierazitako lanak egiteko.

El objeto de este Acuerdo Marco es la selección de varios proveedores por lote y la determinación de las condiciones que regirán en los contratos derivados de aquél, para la realización de los trabajos indicados para cada lote.

Agiri honetan araututako kontratu-espedientearen xedean erakunde autonomoen defentsa eta ordezkaritza juridikoa ere sartzen da (Udal Egoitza, Getxo Kultura eta Getxo Kirolak).

En el objeto del expediente contractual regulado en este pliego se incluye también la defensa y representación jurídica de los Organismos Autónomos (Residencia Municipal, Getxo Kultura y Getxo Kirolak).

Esparru-akordio honen ondoriozko kontratuen bidez, esleipendunek kasu bakoitzean sartzen diren serbitzuak egin beharko dituzte.

Mediante los contratos que se deriven del presente Acuerdo Marco los adjudicatarios se obligan a realizar los servicios que se incluyan en cada caso.

Esparru akordio hau honako lote hauetan banatzen da:

Este Acuerdo Marco se divide en los siguientes lotes:

1. Lotea	Defentsa eta ordezkaritza juridikoa administrazioarekiko auzien jurisdikzioan: hirigintza eta hirigintza-egintzen ondoriozko ondare-erantzukizuna
2. lotea	Defentsa eta ordezkaritza juridikoa administrazioarekiko auzien jurisdikzioan: Función pública
3. lotea	Defentsa eta ordezkaritza juridikoa administrazioarekiko auzien jurisdikzioan: Orokorra/Gainerakoak
4. lotea	Defentsa eta ordezkaritza juridikoa lan-jurisdikzioan
5. lotea	Defentsa eta ordezkaritza juridikoa jurisdikzio zibilean eta merkataritzakoan
6. lotea	Defentsa eta ordezkaritza juridikoa zigor-arloko jurisdikzioan

Lote 1	Defensa y representación jurídica en el orden jurisdiccional contencioso-administrativo: Urbanismo y Responsabilidad Patrimonial derivada por actos urbanísticos
Lote 2	Defensa y representación jurídica en el orden jurisdiccional contencioso-administrativo: Función pública
Lote 3.	Defensa y representación jurídica en el orden jurisdiccional contencioso-administrativo: General / Resto
Lote 4	Defensa y representación jurídica en el orden jurisdiccional laboral
Lote 5	Defensa y representación jurídica en el orden jurisdiccional civil y mercantil
Lote 6	Defensa y representación jurídica en el orden jurisdiccional penal

Kontratua betearaztera atxikitako abokatuari dagokio errekurtsoak jurisdikzio-bidean dauden instantzia guztietan prestatzea, oinarritzea eta aurkeztea, bai

Corresponderá al abogado adscrito a la ejecución del contrato la preparación, fundamentación y presentación de los recursos en todas las instancias

Baliozkotze Kod.: 37ZJS5WA342ZHPGKLZP5YWFHC
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 2. orrialdea, guztira 46

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

eta horiek organo eskudunen aurrean defendatzea ere.	procedentes en vía jurisdiccional, así como la defensa de los mismos ante los órganos competentes.
kontratuaren xedeari dagokion nomenklaturaren CPA kodeketa: 69.10	Codificación de la nomenclatura CPA correspondiente al objeto del contrato: 69.10
CPV nomenklaturaren kodeketa, kontratuaren xedeari dagokiona: 79100000-5	Codificación de la nomenclatura CPV correspondiente al objeto del contrato: 79100000-5
Lote baterako edo batzuetarako proposamenak aurkeztu ahal izango dira.	Podrá presentarse proposición para uno o varios lotes.
IV. eranskineko zerbitzu berezia da.	Se trata de un Servicio Especial del Anexo IV.
3.- Epeak	**3.- Duración**
- Esparru akordioaren indar-epea: urtebetekoa izango da, esparru-akordioa ezartzen duen hornitzaileak hautatzeko akordiotik kontatzen hasita. Ondoz ondoko hiru alditan luzatu ahal izango da, bakoitza urtebetera arte.	- Duración del Acuerdo Marco: será de un año, a contar desde el acuerdo de selección de proveedores por el que se establece el Acuerdo Marco. Será prorrogable por tres períodos sucesivos de hasta un año de duración cada uno de ellos.
Luzapena SPKLren 29. artikuluan xedatutakoari egokituko zaio, eta kontratazio-organoak berariaz erabakiko du.	La prórroga se acomodará a lo dispuesto en el artículo 29 de la LCSP, acordándose de forma expresa por el órgano de Contratación.
- Zerbitzu bakoitzaren iraupen-epea (oinarritutako kontratu bakoitzarena edo kontratu deribatu bakoitzarena): kasu bakoitzerako kontratu deribatu bakoitzaren esleipen-ebazpenean zehaztutakoa izango da, eta, eskaintza-eskaeran besterik adierazten ez bada, kontratuaren hasiera-data esleipenarena izango da.	- Plazo de duración de cada servicio (de cada contrato basado o derivado): será el fijado para cada caso en la resolución de adjudicación de cada contrato derivado y, salvo que se indique otra cosa en la solicitud de oferta, la fecha de inicio del contrato es la de la adjudicación.
4 .- Lizitazioaren oinarrizko aurrekontua eta kontratuaren balio zenbatetsia.	**4.- Presupuesto base de licitación y valor estimado del contrato**
Lizitazioaren oinarrizko aurrekontua oinarritutako kontratu bakoitzean zehaztuko da.	El Presupuesto base de licitación se concretará en cada contrato basado.
Esparru akordioaren balio zenbatetsia 300.000 eurokoa da, 75.000 euro urtean.	El valor estimado del acuerdo marco asciende a 300.000 euros, 75.000 euros anuales.
SPKLren 101.5 artikuluan zifra hori kalkulatzeko erabilitako metodoari buruz xedatutakoaren arabera, adierazi behar da honako kontzeptu hauen batura dela:	De conformidad con lo dispuesto en el artículo 101.5 LCSP, sobre el método empleado para calcular dicha cifra, indicar que la misma es la suma de los siguientes conceptos:
Esparru-akordioaren indarraldian aurreikusitako kontratu guztien gehieneko balio zenbatetsia (BEZa kenduta), izan ditzaketen luzapenak kontuan hartuta.	El valor máximo estimado (excluído el IVA) del conjunto de contratos previstos durante la vigencia del Acuerdo Marco, teniendo en cuenta sus posibles prórrogas).

Baliozkotze Kod.: 37ZJS5WA342ZHPGKLZP5YWFHC
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 3. orrialdea, guztira 46

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Euskadi 2006

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

5.- Ezohiko edo desproportzinatutzat hartzeko balioak

Hala badagokio, oinarritutako kontratu bakoitzean zehaztuko da.

Esleipena egin aurretik, esleipen-irizpideak aplikatu ondoren, ondoen baloratutako lizitatzaileari bere eskaintzaren justifikazioa eskatuko zaio, anormaltasun-presuntzioan sartuta, 149 SPKL.

Bajaren edo justifikazioaren konplexutasunaren arabera egokitzat jotzen den epea emango da. Kontrakoa adierazi ezean, jakinarazpena bidaltzen denetik 5 egun baliodun eman direla ulertu behar da.

5.- Valores anormales o desproporcionados

Se concretará, en su caso, en cada contrato basado.

De forma previa a la adjudicación se requerirá al licitador mejor valorado, una vez aplicados los criterios de adjudicación, la justificación de su oferta incursa en presunción de anormalidad, tal y como se establece en el art. 149 LCSP.

Se concederá el plazo que se estime oportuno en función de la entidad de la baja o la complejidad de justificación. Salvo indicación en contra, se debe entender concedidos 5 días hábiles desde el envío de la notificación.

6.- Kreditua dagoena agertzea.

Esparru-akordioaren izaera dela eta, ez baita kontratu bat, ez eta, beraz, gastu-betebehar bat ere, ez da beharrezkoa hura baimentzea, ez eta, beraz, une honetan kreditu egokia eta nahikoa dagoela egiaztatzea ere.

Gastu-baimen hori oinarritutako edo eratorritako kontratu bakoitzerako egingo da, baldin eta kontratu horiek esleitzeko unean kreditu egokia eta nahikoa badago.

6.- Constancia de la existencia de crédito.

Dada la naturaleza del Acuerdo Marco, del cual no resulta un contrato ni por tanto obligación de gasto, no es preciso autorizar el mismo ni por tanto acreditar en este momento la existencia de crédito adecuado y suficiente.

Dicha autorización de gasto se hará para cada contrato basado o derivado, quedando supeditada a la existencia de crédito adecuado y suficiente en el momento de la adjudicación de dichos contratos.

7.- Ordaintzeko modua

Oinarritutako kontratuetan besterik adierazten ez bada, hauxe izango da fakturatzeko modua:
Esleitutako ordainsariak honako ordainketa-mugarrien arabera ordainduko dira:

- Prozedura lehen auzialdian amaitzen duen epaia edo autoa: % 70
- Prozedura bigarren auzialdian amaitzen duen epaia edo autoa: % 30

Ordainketa bakarra egingo zaio kontratistari, eta hark abokatuarekin duen barne-antolamenduaren arabera kudeatu beharko du. Ez da ordezkaritza-kosturik ordainduko. Kostu judizialak egonez gero, kobrantza eta ordainketa Udalak egingo ditu.

Bestalde, adierazi behar da kontratazio-organoa bera dela kontratu-espediente honetan esku hartu behar

7.-Forma de Pago

Salvo que se indique otra cosa en los contratos basados, este será el modo de facturarlos:
Se pagarán los honorarios adjudicados conforme a los siguientes hitos de pago:

- Sentencia o auto finalizador del procedimiento en primera instancia: 70%
- Sentencia o auto finalizador del procedimiento en segunda instancia: 30%

Se realizará un único pago al contratista, quien deberá gestionarlo según su organización interna con el abogado. No se pagará ningún coste de representación. De haber costas judiciales, el cobro y abono lo realizará el Ayuntamiento.

Por otro lado, indicar que el órgano administrativo con competencia en materia de contabilidad pública

Baliozkotze Kod.: 37ZJS5WA342ZHPGKLZP5YWFHC
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 4. orrialdea, guztira 46

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

duen kontabilitate publikoaren arloko eskumena duen administrazio-organoa, hau da, Tokiko Gobernu Batzarra. Udaleko Kontuhartzailetza Sailak ere parte hartzen du.

que ha de intervenir en el presente expediente contractual es el propio órgano de contratación, a saber, la Junta de Gobierno Local. Toma parte asimismo el Departamento de Intervención del Ayuntamiento.

Fakturan kontratuaren xede den prestazioa jasoko duen saila, zerbitzua edo udal-unitatea agertuko da, hau da, azpiegitura eta zerbitzuak.

En la factura figurará el Departamento, Servicio o Unidad municipal destinatario de la prestación objeto del contrato, a saber, Infraestructura y Servicios.

Halaber, fakturetan datu hauek jaso beharko dira:

Asimismo, en las facturas deberán constar los siguientes datos:

Erakundea **Entidad**	**IFK** **CIF**	**Unitateen kodeak** **Códigos de Unidades**		
		Erakundea **Organismo**	**Kontabilitate-bulegoa** **Oficina Contable**	**Tramitazio-unitatea** **Unidad Tramitadora**
Getxoko Udala - Ayto de Getxo	**P4805300C**	L01480448	L01480448	LA0036712

8.- Bermeak (fidantza)

Behin-behinekoa: ez da eskatzen.

Behin-betikoa: Oinarritutako kontratuetan besterik adierazten ez bada, berme ekonomikoa eratzetik salbuesten da, kontratua gauzatzea behar bezala bermatutzat jotzen delako, kontratatu beharreko zerbitzuak lanbide arautu bati dagozkiola kontuan hartuta, nahitaezko elkargoko kide izanik, eta dagoeneko 300.000 euroko erantzukizun zibil profesionaleko aseguru bat eskatzen dela balizko kalteak estaltzeko.

8.- Garantías (fianza)

Provisional: no se exige.

Definitiva: Salvo que se indique otra cosa en los contratos basados, se exime de constituir garantía económica porque se considera suficientemente garantizada la ejecución del contrato considerando que los servicios a contratar son propios de una profesión regulada, con colegiación obligatoria, y que ya se exige un seguro de responsabilidad civil profesional de 300.000 euros para cubrir los posibles daños.

9.-Arriskua eta mentura

Esparru Akordio hau, eta honek ekartzen dituen geroagoko kontratuak gauzatzeak dakartzan arriskua eta mentura kontratistaren gain izango dira.

Esparru-akordioa eta horretan oinarritutako kontratuak beren klausuletan, baldintza-agiri honetan eta preskripzio teknikoen agirian ezarritakoaren arabera gauzatuko dira, eta enpresek beren eskaintzetan aurkeztutako dokumentazio teknikoaren arabera.

Esparru Akordiotik eratorritako kontratuak betetzat hartuko dira kontratistak kontratatutako zerbitzu guztiak emandakoan, akordioaren baldintzen arabera, Administrazioa ados badago.

9.-Riesgo y ventura

El presente Acuerdo Marco así como los posteriores contratos derivados de aquel, se realizarán a riesgo y ventura del contratista.

El Acuerdo Marco y los contratos basados en el mismo se ejecutarán con sujección a lo establecido en su clausulado, en el presente pliego y en el pliego de prescripciones técnicas, y de acuerdo con la documentación técnica aportada por las empresas en sus ofertas.

Los contratos derivados del Acuerdo Marco se entenderán cumplidos por el contratista cuando éste haya realizado, de acuerdo con los términos del

Baliozkotze Kod.: 37ZJS5WA342ZHPGKLZP5YWFHC
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 5. orrialdea, guztira 46

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

mismo y a satisfacción de la Administración, la totalidad de prestación contratada.

10.- Aukeratutako enpresaburuen lan betebeharrak

Esparru Akordio honetan aukeratzen den enpresaburuak indarrean dauden Gizarte Segurantzako eta Laneko Segurtasun eta Higieneko lanari buruzko xedapenak bete beharko ditu. Hala egin ezean, udalak horregatiko erantzukizunetatik salbuetsita geldituko da.

Hain zuzen, kontratistak (eta azpikontratistak, hala badagokio) bere langile guztiak gizarte segurantzan altan eman beharko ditu, behar bezala, dagokien erregimenean.

Esparru Akordioak xede duen jarduera burutuko duten langileei aplikatuko zaien hitzarmena zehaztu beharko dute lizitatzaileek, plegu honen II Eranskinean. Adierazpen hori kontratua adjudikatu aurretik egin beharko da eta adjudikazio-ebazpenean jaso eta kontratugilearen profilean argitaratuko da.

Esparru-akordio honetatik eratorritako kontratuen esleipendunek, kontratua esleitu ondoren, langile horiei benetan aplikatzen zaizkien lan-baldintzei buruz eskatzen zaien informazio guztia eman beharko dute.

Gainera, egikaritze osoan, langileari dagokion lanbide-kategoriaren arabera aplikatzekoa den hitzarmen kolektiboan jasotako soldata ordaindu beharko dute, eta ordaindu beharreko soldata ez da inola ere izango soldata hori baino txikiagoa.

Kontratua gauzatzeko esleitutako pertsona bakoitza kontratatu beharko dute, aplikatzekoa den hitzarmen kolektiboan dagokion lanbide-kategorian, eta baldintza-agirietan eskatutako gutxieneko lanbide-kaudimenaren arabera.

Laneko betebeharrak, betebehar sozialak edo laneko segurtasun- eta higiene-betebeharrak funtsezkotzat jotzen dira SPKLren 211.f) artikuluan xedatutakoaren ondorioetarako, eta betebehar horiek ez betetzea kontratua suntsiarazteko arrazoi espezifikoa izango da.

10.-Obligaciones Laborales de los empresarios seleccionados

Quien resulte empresario seleccionado en el presente Acuerdo Marco está obligado al cumplimiento de las disposiciones legales vigentes en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad e higiene en el trabajo, quedando el Ayuntamiento exonerado de responsabilidad por este incumplimiento.

En concreto, los contratistas de cada lote (y subcontratistas, en su caso) habrán de cumplir con la obligación de tener debidamente dados de alta en el régimen correspondiente de la Seguridad Social a todos sus trabajadores.

Los licitadores deberán indicar, en el Anexo II de este pliego, el convenio colectivo que será de aplicación a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del Acuerdo Marco. Dicha indicación se hará constar en la resolución de adjudicación y se publicará en el perfil del contratante.

Las adjudicatarias de los contratos derivados del presente Acuerdo Marco deberán facilitar cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo que, una vez adjudicado el contrato, se apliquen efectivamente a esos trabajadores y trabajadoras.

Además deberán, a lo largo de toda la ejecución, abonar el salario recogido en el convenio colectivo de aplicación según la categoría profesional que le corresponda a la persona trabajadora, sin que en ningún caso el salario a abonar pueda ser inferior a aquel.

Estarán obligadas a contratar a cada persona asignada a la ejecución del contrato en la categoría profesional que corresponda en el convenio colectivo de aplicación y de acuerdo con la solvencia profesional mínima exigida en los pliegos.

Las obligaciones laborales, sociales o de Seguridad e Higiene en el Trabajo, se consideran esenciales a los efectos de lo dispuesto en el artículo 211 f) de la LCSP y su incumplimiento será causa específica de resolución del contrato.

Baliozkotze Kod.: 37ZJS5WA342ZHPGKLZP5YWFHC
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 6. orrialdea, guztira 46

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

11.- Hizkuntza- Baldintzak

2/2016ko Euskadi Toki Erakundeei buruzko Legeak, 7.8 artikuluan ezarritakoari jarraituz, herritarren hizkuntza-eskubideei eta euskararen eta gaztelaniaren hizkuntza-ofizialtasunaren erregulazioa betetze aldera, esleipendunak honako baldintza hauek bete beharko ditu:

1) Arreta aurrez-aurrekoa bada, lehen hitza euskaraz izango da eta herritarrak aukeratzen duen hizkuntzan jarraituko da.

2) Arreta aurrez-aurrekoa ez bada baizik eta telefonoz, lehen hitza edo agurra euskaraz izango da, eta erabiltzaileak nahi izanez gero, elkarrizketa osoa euskaraz egin ahal izango da (ez bakarrik harrera).

   Bi kasuetan (arreta aurrez aurrekoa dela edo ez dela) adierazgarriak jarri eta mantenduko dira ageriko lekuan, arreta hori euskaraz egin ahal dela esanez. Eta erabiltzaileak (herritarrak) egin behar duen edozein kontsulta zein kudeaketa euskaraz egin dezakeela bermatu beharko da..

3) Herritarrei zuzendutako edozein idatzizko elementu egiten denean - jakinarazpenak, oharrak, kartelak, obretako abisuak, norabideak, programak, sarrera tiketak etab.- elebitara egon beharko dira, lehentasuna emanez euskarari kokapenean edo tamainan. Piktogramak ere erabili ahalko dira.

4) Herritarrak bete edo erabili behar dituen orri eta inprimaki telematikoen kasuan, hizkuntza bietan egon beharko dira lehentasuna emanez euskarazko testuari.

5) Informazioa aho bozgorailuen bitartez edo modu telematikoan ematen bada pantaila digital, sare sozial, whatsapp eta antzekoen bidez, euskarari lehentasuna emango zaio, ordena, kokapena edo tamainan.

11.- Condiciones Lingüísticas

En cumplimiento de lo establecido en el artículo 7.8 de la Ley 2/2016 de Instituciones Locales de Euskadi y a fin de dar cumplimiento a la regulación de oficialidad lingüística del euskera y el castellano, el adjudicatario deberá cumplir los siguientes requisitos:

1) En caso de que la atención prestada sea presencial, la primera palabra se dirá en euskera y se continuará la conversación en el idioma elegido por la persona que está siendo atendida.

2) En caso de que la atención prestada no sea presencial sino telefónica, la primera palabra o el saludo se dirán en euskera, y si la persona usuaria así lo quisiera, toda la conversación podrá ser mantenida en euskera (no solo el saludo).

   En ambos casos (tanto si la atención es presencial como si no) se deberán colocar distintivos en lugares visibles, con el fin de informar de que la atención puede ser prestada en euskera. Se garantizará que la persona usuaria (ciudadana) pueda realizar cualquier consulta o gestión en euskera.

3) Todos los elementos escritos dirigidos a la ciudadanía —comunicaciones, notas, carteles, avisos de obra, direcciones, programas, entradas, etc.— deberán estar escritos en ambos idiomas, dando prioridad al euskera tanto en la ubicación como en el tamaño. También se podrán usar pictogramas.

4) Las hojas y formularios telemáticos que deban ser utilizados o rellenados por la ciudadanía tendrán que estar escritos en ambas lenguas, dando prioridad al texto escrito en euskera.

5) En caso de transmitir información por medio de altavoces o de manera telemática a través de pantallas digitales, redes sociales, Whatsapp y similares, se dará prioridad al euskera, teniendo en cuenta el orden, la ubicación y el tamaño.

Baliozkotze Kod.: 37ZJS5WA342ZHPGKLZP5YWFHC
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 7. orrialdea, guztira 46

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

6) Esleipenduna izango da kontratuaren exekuzioaren barruan itzuli behar diren dokumentuen itzulpenen erantzule, eta egiten diren itzulpenak jatorrizko testuaren kalitatea izateaz arduratuko da.

6) El adjudicatario será responsable de las traducciones de los documentos que se deban traducir en el ámbito de la ejecución del contrato; además, se encargará de que la traducción conserve la calidad del texto de partida.

12.- Eratorritako kontratuaren adjudikaziodunaren beste betebehar batzuk

Hornitzaileak aukeratu ondoren, udalak auzien botere orokorra formalizatuko du, oinarri diren kontratuei atxikitako abokatuen alde (kaudimen teknikoa betetzen dutenak). Abokatu horiek ezin izango dira aldatu, justifikaziorik ez badute eta eskatutako baldintzak betetzen ez badituzte. Kasu horretan, behar bezala jakinarazi beharko dute, aipatutako ahalordean egin beharreko aldaketak egiteko.

12.-Otras obligaciones contractuales del adjudicatario del contrato derivado

Una vez seleccionados los proveedores el ayuntamiento formalizará el poder general de pleitos en favor de los abogados/as adscritos/as (que cumplen la solvencia técnica) a los contratos basados. Estos abogados/as no podrán variar salvo justificación y cumpliendo los requisitos exigidos. En este caso, deberán comunicarlo oportunamente para realizar los cambios necesarios en el citado poder.

13.- Kontratua burutzeko baldintza bereziak

SPKLren 202. artikuluan xedatutakoaren ondorioetarako, esparru-akordio honetarako (lote guztietarako) exekuzio-baldintza berezi hauek ezartzen dira:

Ingurumenekoak

- Harremanak izateko modu gisa, posta elektroniko bidezko komunikazioak lehenestea, sortutako dokumentu guztiak formatu elektronikoan entregatuz, ahal dela posta elektroniko bidez edo zerbitzari bidez, eta, gainera, dokumentazioa gardenago eta errazago eskuratzeko aukera ematea.
  Hori egiaztatzeko, ebidentzia dokumentala aurkeztu behar da postaz, sekretu profesionala babestuta.

Esleipendunak baldintza horiek betetzen ez baditu, eta kontratazio-organoak dagokion espedientearen ondoren hautematen badu, kontratuaren prezioaren % 10eko zigorra ezarriko zaio, BEZik gabe, ez-betetze bakoitzeko, eta baldintza horien guztizkoak ezingo du kontratuaren prezioaren % 50 gainditu, 192 SPKL.

13.- Condiciones especiales de ejecución

A los efectos de lo dispuesto por el artículo 202 de la LCSP, para este Acuerdo Marco (para todos los lotes) se fijan las siguientes condiciones especiales de ejecución:

De carácter medioambiental

- Preferencia de las comunicaciones a través de correo electrónico como forma de interrelación, entregando todos los documentos generados en formato electrónico, preferentemente correo electrónico o a través de servidor, permitiendo, además, una mayor transparencia y facilidad de acceso de la documentación.
  Esto se acredita con la aportación de la evidencia documental por correo, con la salvaguarda del secreto profesional.

El incumplimiento de estas condiciones por parte del adjudicatario/a, apreciada por el órgano de contratación tras el correspondiente expediente, conllevará la imposición de una penalidad del 10% del precio del contrato, IVA excluido, por cada incumplimiento, sin que el total de las mismas pueda superar el 50% del precio del contrato, tal y como se establece en el art. 192 LCSP.

14.- Kontratistaren erantzukizuna, ondoriozatutako kontratuak burutzerakoan besteei eragindako gaitzengatik

14.- Responsabilidad del Contratista por los daños causados a terceros durante la ejecución de los contratos derivados

Baliozkotze Kod.: 37ZJS5WA342ZHPGKLZP5YWFHC
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 8. orrialdea, guztira 46

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Esleipendunek hoietariko bakoitzaren burutzeak eskatzen dituen operazioek eragiten dituzten gaitz eta kalteen erantzule izango da, SPKLaren 196 artikuluan ezarri denarekin bat etorriz.

Las adjudicatarias serán responsables de los daños y perjuicios que se causen como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución de cada contrato derivado, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 196 de la LCSP.

Oinarritutako kontratu edo kontratu eratorri bakoitzaren adjudikaziodunak erantzukizun zibileko aseguru bat sinatuta izan beharko du oinarritutako kontratu bakoitza adjudikatzen den egunerako, obrak gauzatzearen eta kontratu-betebeharrak oro har garatzearen ondorioz hirugarrenei eragin dakizkiekeen zuzeneko eta zeharkako kalte guztiak erreserbarik gabe bermatuko dituen zenbatekoarekin.

La adjudicataria de cada contrato basado o derivado vendrá obligada a tener suscrito, para la fecha de adjudicación de cada contrato basado, un seguro de responsabilidad civil, por el importe que asegure sin reservas cuantos daños directos e indirectos puedan serle exigibles por posibles afecciones a terceros derivados de la ejecución de las obras y desarrollo general de sus obligaciones contractuales.

15.- Azpikontratazioa

Azpikontratazioa funtsezkoak ez diren prestazioen gainean bakarrik egin daiteke eta SPKLaren 215. eta 216. artikuluetan xedatutakoari egokituko zaio.

Kontratistak azpikontratatzeko asmoa kontratazio organoari idatziz jakinarazi beharko dio, kontratuaren esleipenaren ostean eta, askoz jota, kontratuaren egikaritzea hasten denean. Bertan, hurrengoa zehaztu beharko du:

- Azpikontratatu nahi duen prestazioaren atala.
- Azpikontratatzaileen identitatea, kontaktu datuak eta ordezkari legalaren edo legalen datuak.
- Azpikontratatzaileak azpikontratatzen den prestazioaren atala gauzatzeko adina gaitasun duela justifikatzea, horretarako, dituen elementu teknikoak eta giza baliabideak eta bere esperientzia kontuan hartuz edo kalsifikazioa, bere kasuan.
- 71. artikuluarekin bat etorriz, azpikontratatzailea ez dela kontratatzeko debekuetan erortzen.

Paragrafo honetan edota SPKLko manuetan azpikontrataziorako ezarritako baldintzen arau-hausteek kontratistari azpikontratazioaren zenbatekoaren %50era bitarteko zehapena jartzea eragingo du edo kontratuaten ezeztapena.

Azpikontratazioak inolaz ere ez du Udalaren eta azpikontratatzailearen artean obligaziozko harreman juridikorik sortuko; beraz, azken horrek ezingo du

15.- Subcontratación

La subcontratación sólo podrá recaer sobre prestaciones accesorias y se sujetará a lo dispuesto en los artículos 215 y 216 de la LCSP.

El contratista deberá comunicar por escrito al órgano de contratación, tras la adjudicación del contrato y, a más tardar, cuando inicie la ejecución de éste, su intención de subcontratar, especificando:

- La parte de la prestación que pretende subcontratar.
- Identidad, datos de contacto y representante o representantes legales del subcontratistas.
- Justificación suficiente de la aptitud del subcontratista para ejecutar la parte de la prestación que se subcontrata, por referencia a los elementos técnicos y humanos de que dispone y a su experiencia, o a la clasificación, en su caso.
- Acreditación de que el subcontratista no se encuentra incurso en prohibición de contratar de acuerdo con el artículo 71.

La infracción de las condiciones establecidas para la subcontratación en este apartado o en los preceptos de la LCSP citados podrá dar lugar a la imposición la contratista de una penalidad de hasta un 50% del importe del subcontrato o la resolución del contrato.

La subcontratación no implicará, en ningún caso, la existencia de una relación jurídica obligacional entre el Ayuntamiento y el subcontratista, de manera que

Baliozkotze Kod.: 37ZJS5WA342ZHPGKLZP5YWFHC
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 9. orrialdea, guztira 46

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

kontratistak berarekin izan ditzakeen bete gabeko betebeharrak erreklamatzeko Udalarengana zuzendu.

este último no podrá dirigirse al Ayuntamiento en reclamación de obligaciones que le adeude el contratista.

16.- Zigorrak ez betetzeengatik

Bai Esparru Akordioa bai hartatik ondorioztatutako kontratuak ez badira betetzen, SPKLAren 192. artikulutik 194. artikulura ezarritako zigor araubidea aplikatuko da.

Aurrekoa alde batera utzi gabe, kontratu eratorrietarako aurreikusitako zigor-araubide espezifikoa beteko da.

16.- Penalidades por incumplimiento

A los incumplimientos tanto del Acuerdo Marco como de los contratos del mismo derivados se les aplicará el régimen sancionador establecido en los artículos 192 a 194 de la LCSP.

Sin perjuicio de lo anterior, se observará el régimen de penalidades específico previsto para los contratos derivados.

Mota/Clase	Egitate/Hecho	Zigorra/Penalidad
Parte-hartzerik eza / Falta de participación	Oinarritutako kontratuetarako eskaintzarik ez aurkeztea edo eskaintza akastuna aurkeztea, kontratua onartzea eragozten duena / No presentar oferta a los contratos basados o presentar oferta defectuosa que impida su admisión	Esparru Akordioa 6 hilabetez etetea / Suspensión del Acuerdo Marco por un plazo de 6 meses
Gauzatze akastuna / Ejecución defectuosa	• Ageriko gaitasunik eza, utzikeria edo interes profesionalik eza, zintzotasunik eza, lanbide-leialtasunik eza, arau deontologiko profesionalak ez betetzea, • Sekretu profesionalaren betebeharra ez betetzea, behin eta berriz desobeditzea eta antzeko beste kasu batzuk. • Agindutako gaiak alde batera uztea. • Jarduketa prozesalak egitean arretarik ez izatea. • Organo eskudunei idazkiak eta dokumentazioa aurkezteko gehiegizko atzerapena. • Kontratuaren xede diren betebeharrak betetzean berandutzea, udalaren interesei kalte egiten bazaie. • Zabarkeriaz jokatzea udal-dokumentazioa zaintzean edo datu pertsonalak babesteari dagokionez. • Berariazko kontratu baten gauzatze akastuna, suntsiarazpen erruduna eragin duena. • Berariazko kontratu baten indarraldian ez-betetze arinak errepikatzea. / • Incompetencia manifiesta, desidia o desinterés profesional, falta de probidad, falta de lealtad profesional, incumplimiento de las reglas deontológicas profesionales, • Incumplimiento del deber de secreto profesional, desobediencia reiterada, y otros supuestos análogos. • Abandono de los asuntos encomendados.	Oinarrizko kontratuari dagozkion zigorrak edo erantzukizunak alde batera utzi gabe, Esparru Akordioa 12 hilabetez etetea / Sin perjuicio de las penalidades o responsabilidades en relación con el contrato basado, suspensión del Acuerdo Marco por un plazo de 12 meses

Baliozkotze Kod.: 37ZJS5WA342ZHPGKLZP5YWFHC
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 10. orrialdea, guztira 46

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

	• Falta de diligencia en la realización de actuaciones procesales. • Demora excesiva en la presentación de escritos y documentación ante los órganos competentes. • Cualquier demora en el cumplimiento de las obligaciones objeto del contrato que origine un perjuicio a los intereses municipales. • Negligencia en la custodia de documentación municipal o en materia de protección de datos de carácter personal. • Ejecución defectuosa de un contrato específico que haya implicado su resolución culpable. • Reiteración de incumplimientos leves en la vigencia de un contrato específico.	

17.- Esparru-akordiotik aldi baterako baztertzea

Kontratazio-organoak esparru-akordiotik aldi baterako edo behin betiko baztertzea erabaki dezake, esleipendunetakoren batekin, honako kasu hauetan:

- Esparru-akordioaren esleipendunek zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak betetzen dituztela egiaztatzeko betebeharra ez betetzea.
- Esparru-akordioaren esleipendunari eragiten dion kontratatzeko debekuaren kausaren bat sortzen bada, debekuak irauten duen bitartean.
- Esparru-akordioan parte ez hartzea, aurreko klausulan zigorrei buruz ezarritakoa alde batera utzi gabe. Esparru-akordioan esleipendunek parte hartzen ez dutela ulertuko da, baldin eta lau hilabeteko epean gutxienez lau lizitaziotan ez badute eskaintzarik aurkeztu oinarritutako kontratuak edo eskaerak esleitzeko, eta, betiere, kontratuaren xedea betetzeko baketzat jotzean gonbidatu badituzte.

- Pleguan ezarritako baldintzetan, horretarako aurreikusitako berariazko zigorra edo zigorrak betetzen direlako.

Bazterketaren ondorioz, ezin izango dira esleitu jakinarazpenetik aurrera oinarritutako kontratuak edo eskaerak, eta esleipendunak bazterketa eragin duen arrazoia zuzendu dela egiaztatzen duen arte iraungo du.

17.- Exclusión temporal del Acuerdo Marco

El órgano de contratación puede acordar la exclusión temporal o definitiva del acuerdo marco, con alguno de los adjudicatarios, en los siguientes supuestos:

- Incumplimiento de la obligación relativa a la acreditación del cumplimiento de obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social, por parte de los adjudicatarios del acuerdo marco.
- Concurrencia sobrevenida de causa de prohibición de contratar que afecte al adjudicatario del acuerdo marco, durante el tiempo que dure la prohibición.
- Falta de participación en el acuerdo marco, sin perjuicio de lo establecido en la cláusula anterior con respecto a las penalidades. Se entenderá que no hay participación en el acuerdo marco por parte de los adjudicatarios de este, cuando no hayan presentado oferta en un mínimo de cuatro licitaciones para la adjudicación de contratos basados o pedidos en un período de cuatro meses y siempre que hayan sido invitados al ser considerados ca paces para realizar el objeto del contrato.
- En los términos fijados por el Pliego, por la concurrencia de la penalidad o penalidades específicas previstas a tal efecto

La exclusión implica la imposibilidad de adjudicar contratos basados o pedidos a partir de su comunicación, y se mantendrá hasta que el adjudicatario acredite la subsanación de la causa que ha dado lugar a la exclusión.

Baliozkotze Kod.: 37ZJS5WA342ZHPGKLZP5YWFHC
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 11. orrialdea, guztira 46

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

18.-Esparru Akordioa eta eratorritako kontratuak iraungitzea

Esparru Akordioa honela amaitzen da:

- balio zenbatetsia agortzea, aldatzea erabaki gabe
- iraupena amaitzea
- udalak alde bakarretik uko egitea, tresna kontratu aurrekoa delako.

Akordiotik eratorritako kontratuak betetzen direnean edo suntsiarazten direnean azkenduko dira.

Oinarri-kontratua suntsiarazteko arrazoiak honako hauek dira: SPKLren 211. artikulua eta hurrengoak.

Kontratua suntsiarazteko arrazoiek kontratua suntsiarazteko baldintza izaera izango dute, Esparru Akordioan oinarritutako eta iraungitako hautaketaren kontratuari dagokionez.

Kontratua suntsiaraztea erabaki ondoren, kontratu berria formalizatu arte, kontratista behartuta egongo da, kontratazio-organoak zehaztutako moduan eta irismenarekin, segurtasun-arrazoiengatik beharrezkoak diren neurriak hartzera, edo zerbitzu publikoaren nahasmendu larririk ez izateko ezinbestekoak diren neurriak hartzera, harik eta berria formalizatu arte.

Era berean, baldintza-agiri honen 10. atalean xedatzen den bezala, laneko betebeharrak, betebehar sozialak edo laneko segurtasun eta higienekoak ez betetzea suntsiarazteko arrazoi espezifikoa izango da.

Nolanahi ere, kontratistak administrazioari ordaindu beharko dizkio benetan eragindako kalte-galerak.

18.- Extinción del Acuerdo Marco y de los contratos derivados

El Acuerdo Marco finaliza por:

- el agotamiento de su valor estimado, sin que se haya acordado su modificación
- la expiración de su duración
- el desistimiento unilateral del Ayuntamiento, en atención al carácter precontractual del instrumento.

Los contratos derivados del mismo se extinguirán por su cumplimiento o por resolución.

Son causas de resolución del contrato basado las previstas en los art. 211 y ss de la LCSP.

Las causas de resolución tendrán la naturaleza de condiciones resolutorias contractuales respecto del contrato basado y extintivas de la selección en el Acuerdo Marco.

Acordada la resolución del contrato y hasta que se formalice el nuevo contrato, el contratista quedará obligado, en la forma y con el alcance que determine el órgano de contratación, a adoptar las medidas necesarias por razones de seguridad, o indispensables para evitar un grave trastorno al servicio público hasta que se formalice el nuevo.

Así mismo, tal y como se dispone en el apartado 10 de este pliego, el incumplimiento de las obligaciones laborales, sociales o de Seguridad e Higiene en el Trabajo, serán causa específica de resolución.

En todo caso, el contratista deberá abonar a la administración los daños y perjuicios que efectivamente le haya irrogado.

19.- Lagatzea

Ezin zaio hirugarren bati laga Esparru Akordioan hautatua izateko baldintza, hargatik eragotzi gabe kontratu bakoitza lagatzea SPKLren 214. artikulua.

Lagapena baimendu ondoren, lagapen-hartzailea egun horretatik aurrera lagatzaileari legozkiokeen eskubide eta betebehar guztietan subrogatuko da.

19.- Cesión

No se puede ceder a un tercero la condición de seleccionado en el Acuerdo Marco, sin perjuicio de la cesión de cada contrato basado en los términos del art. 214 de la LCSP.

Autorizada la cesión, el cesionario quedará subrogado en todos los derechos y obligaciones que corresponderían al cedente desde esta fecha.

Baliozkotze Kod.: 37ZJS5WA342ZHPGKLZP5YWFHC
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 12. orrialdea, guztira 46

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

20.- Administrazioaren eskubideak

Administrazioari dagokio a) Esparru Akordioa eta eratorritako kontratuak interpretatzea, b) sor daitezkeen zalantzak ebaztea, c) herri-onurako arrazoiengatik aldatzea, d) amaiera ematea eta amaiera horren ondorioak zehaztea, SPKLaren 190 eta 190 artikuluetan eta APKAOan ezarritako muga, baldintza eta ondorioei eutsiz.

20.- Prerrogativas de la Administración

Corresponden a la Administración las prerrogativas de interpretar el Acuerdo Marco y sus contratos derivados, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlos por razones de interés público, acordar su resolución y determinar los efectos de ésta, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos establecidos en los artículos 190 y 191 LCSP, así como en el RGCAP.

21.- Esparru Akordioaren esleipena egiteko prozedura eta publizitatea

SPKLaren 220.1 artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz, Esparru Akordioa egiteko lege horren Bigarren Liburuko I. tituluko I. kapituluaren 1. eta 2. ataletan ezarritako prozedura-arauak jarraituko dira.

Esparru Akordio honen esleipena prozedura ireki bidez egingo da, SPKLaren 156 artikuluan xedatzen denarekin bat etorriz.

Lizitazio hau, SPKLaren 135 artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz, kontratazioko organoaren kontratatzailearen profilean iragarriko da. Horretara jo ahal izango da informatikako hurrengo atarian edo web orrian: www.getxo.eus/ kontratatzailearen profila.

Erregulazio harmonizatuaren mende ez dagoen kontratua da; SPKLren 19.2 e) artikuluan ezartzen den bezala; beraz, lizitazio-iragarkia ez da argitaratuko Europar Batasunaren Egunkari Ofizialean.

Hala ere, kontratazio-arloko errekurtso berezia jar daiteke, SPKLren 44.1 artikuluan jasotzen den bezala.

21.- Procedimiento de adjudicación del Acuerdo Marco y publicidad

De conformidad con lo establecido en el artículo 220.1 de la LCSP, para la celebración del Acuerdo Marco se seguirán las normas de procedimiento establecidas en las Secciones 1.ª y 2.ª del Capítulo I del Título I del Libro Segundo de dicha ley.

La adjudicación del presente Acuerdo Marco se realizará por procedimiento abierto, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 156 de la LCSP.

El anuncio de licitación, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 135 LCSP, se publicará en el Perfil del contratante del órgano de contratación, cuyo acceso se podrá realizar en el siguiente portal informático o página web: www.getxo.eus/perfil del contratante.

Se trata de un contrato no sujeto a regulación armonizada; según se deriva del art. 19.2 e) de la LCSP; por lo que el anuncio de licitación no se publicará en el Diario Oficial de la Unión Europea.

Sin embargo, es susceptible de recurso especial en materia de contratación, tal y como se recoge en el artículo 44.1 de la LCSP.

22.- Kontratatzeko ahalmena eta kaudimena.

Zuzenbideko eta jarduteko gaitasuna duten pertsona fisiko zein juridikoek parte hartu ahal izango dute enpresario-hautaketa honetan, espainilak zein atzerritarrak, baldin eta beren kaudimena eta fidagarritasun tekniko edo profesionala frogatzen badituzte, eta kontratatzeko debekuren bat ez badute, SPKLaren 71 artikuluan adierazitako arrazoiak direla eta. Kaudimena egiaztatzeko eta ebaluatzeko bideak 24. klausulan ezarritakoak izango dira.

22.- Capacidad y solvencia para contratar.

Podrán tomar parte en este procedimiento de selección de empresarios las personas naturales o jurídicas, españolas o extranjeras, que se hallen en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, acrediten su solvencia económica, financiera y técnica o profesional y no estén incursas en ninguna de las prohibiciones para contratar establecidas en el artículo 71 LCSP. La solvencia se acreditará y evaluará de

Baliozkotze Kod.: 37ZJS5WA342ZHPGKLZP5YWFHC
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 13. orialdea, guztira 46

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Pertsona fisiko edo juridikoek beren kabuz edo baimendutako ordezkarien bitartez kontratatu ahal izango dute. Ordezkariek kontratatuz gero, berariaz emandako ahalorde askietsia erabili beharko dute. Pertsona juridiko baten ordez bertako kideren bat azaltzen denean, ordezkari izateko ahalmena duela frogatu beharko du agiri bidez. Bi kasuetan ere, kontratatzeko gaitasunik eza dakarten arrazoiak, gorago aipatutakoak, ordezkariari ere aplikatu behar zaizkio.

Enpresariek, gainera, kontratu hau burutzeko eska daitekeen gaitasun enpresarial edo profesionala izan beharko dute.

Lizitatzailea Europar Batasuneko beste estatu batekoa bada SPKLaren 67 artikuluan ezarritakoa bete beharko da. Lizitatzailea Europar Batasunetik kanpoko estatuetakoa denean, SPKLren 68 artikuluan ezarritakoa bete beharko da.

acuerdo con los medios establecidos en la cláusula 24 de este pliego.

Podrán hacerlo por sí o representadas por persona autorizada, mediante poder bastante otorgado al efecto. Cuando en representación de una persona jurídica concurra algún miembro de la misma, deberá justificar documentalmente que está facultado para ello. Tanto en uno como en otro caso, al representante le afectan las causas de incapacidad para contratar citadas.

Los empresarios deberán contar, asimismo, con la habilitación empresarial o profesional que, en su caso, sea exigible para la realización de la actividad o prestación objeto del presente contrato.

Cuando el licitador sea de otros Estados pertenecientes a la Unión Europea se estará a lo dispuesto en el artículo 67 de la LCSP. Cuando el licitador sea de Estados no pertenecientes a la Unión Europea se estará a lo dispuesto en el artículo 68 LCSP.

23.- Hautaketarako proposamenak aurkeztea

Baldintza Agiria eta dokumentazio teknikoak lizitatzaileen esku egongo dira informatikako hurrengo atarian edo web orrian:www.getxo.eus/ kontratatzailearen profila.

Interesdunek Getxoko Udalaren Kontratazio Zerbitzura bidali ahal izango dituzte galderak, zalantzak edo kontsultak, correo-e kontratazio@getxo.eus helbidearen bitartez, betiere SPKLren 138.3 artikuluan xedatutakoaren arabera.

Proposamenak bitarteko elektronikoak erabiliz aurkeztuko dira, KONTRATAZIO PUBLIKOA EUSKADIN plataformaren barruan dagoen LIZITAZIO ELEKTRONIKORAKO SISTEMA izeneko aplikazioaren bitartez. Horretarako epea 15 egun naturalekoa izango da, lizitazio-iragarkia kontratatzailearen profilean argitaratu eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita.

Ezarritako epearen azken eguna balioduna ez bada (larunbatak, igandeak eta jaiegunak ez dira

23.- Presentación de proposiciones para la selección

Los Pliegos de Condiciones, así como la documentación técnica unida a los mismos, estarán a disposición de los licitadores en el portal informático o página web:www.getxo.eus/perfil del contratante.

Los posibles interesados podrán dirigir sus preguntas, dudas y/o consultas al Servicio de Contratación del Ayuntamiento de Getxo, a través de la dirección de correo-e kontratazio@getxo.eus, siempre de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 138.3 de la LCSP.

La presentación de las proposiciones se realizará por medios electrónicos, a través de la aplicación denominada SISTEMA DE LICITACIÓN ELECTRÓNICA, ubicada en la PLATAFORMA CONTRATACIÓN PÚBLICA EN EUSKADI, en el plazo de 15 días naturales contados desde el día siguiente de la publicación del anuncio de licitación en el perfil del contratante.

Cuando el último día del plazo fijado sea inhábil (son inhábiles los sábados, domingos y festivos), se entenderá prorrogado al primer día hábil siguiente.

Baliozkotze Kod.: 37ZJS5WA342ZHPGKLZP5YWFHC
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 14. orialdea, guztira 46

baliodunak), epea hurrengo egun baliodunera luzatuko da berez.

Hori erabiltzeko baldintzak honako hauek izango dira:

1. Administrazio-betekizunak:

a) Ziurtagiri digital bat izatea, Euskal Autonomia Erkidegoko administrazioak izapidetze elektronikorako erabiltzea baimentzen duena. Gaur egun, ziurtagiri elektroniko horiek honako hauek dira:
   - Izenpe (erakundea, herritarra, erakundearen ordezkaria)
   - FNMT (erakundea, herritarra, erakundearen ordezkaria)
   - NAN-e
   - Camerfirma (erakundea, herritarra)

b) Honako egoera hauetariko batean egotea:
   - Euskal Autonomia Erkidegoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistroan alta emanda egotea eta indarrean dagoen ziurtagiria izatea.
   - Aldi baterako habilitazioaren sisteman alta emanda egotea.
   - Bi operadore ekonomikok edo gehiagok multzo gisa eta, adjudikaziodun suertatzekotan, ABEE bat osatzeko konpromisoarekin parte hartzen badute lehiaketan, konpromiso hori aldi baterako habilitazioaren sisteman erregistratuta egon behar da.

2. Baldintza teknikoak:

Baldintza teknikoei buruzko informazioa honako esteka honetan aurki daiteke:

https://www.contratacion.euskadi.eus/recomendaciones-uso-licitacion-electronica/w32-kpelicel/es/

(Lizitazio elektronikoari buruzko zalantzak edo gorabeherak konpontzeko laguntza-zerbitzua: 945016298)

Honela aurkeztu behar da:

a) Beherago adierazitako dokumentuak dagozkien gutun-azal elektronikoetan erantsi

Los requisitos para su utilización son los siguientes:

1. Requisitos administrativos:

a) Disponer de un certificado digital cuyo uso esté autorizado por la Administración de la CAE a efectos de tramitación electrónica. Actualmente estos certificados electrónicos son los siguientes:
   - Izenpe (Entidad, Ciudadano, Representante de Entidad)
   - FNMT (Entidad, Ciudadano, Representante de Entidad)
   - Dni-e
   - Camerfirma (Entidad, Ciudadano)

b) Estar en alguna de estas situaciones:
   - Estar dado de alta y disponer de certificación vigente en el Registro de Licitadores y Empresas Clasificadas de Euskadi.
   - Estar dado de alta en el sistema de habilitación temporal.
   - En el caso de que dos o más operadores económicos concurran agrupados con el compromiso de constituirse formalmente en UTE en caso de resultar adjudicatarios: el compromiso de UTE debe estar registrado en el sistema de habilitación temporal.

2. Requisitos técnicos:

La información sobre los requisitos técnicos se encuentra disponible en el siguiente enlace:

https://www.contratacion.euskadi.eus/recomendaciones-uso-licitacion-electronica/w32-kpelicel/es/

(Servicio de soporte para resolver dudas o incidencias sobre licitación electrónica: 945016298)

La forma de presentación será la siguiente:

a) Los documentos indicados más abajo se deben anexar en los respectivos sobres

Baliozkotze Kod.: 37ZJS5WA342ZHPGKLZP5YWFHC
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 15. orialdea, guztira 46

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

behar dira. Horiek, aipatutako apartatuarekin bat etorriz, aplikazioan azaltzen dira.

b) Gutun-azalak nahiz horien edukia elektronikoki sinatu behar ditu lizitatzaileak.

c) Jarraian adierazitako luzapenekin gordetako dokumentuen irakurketa eta izapidetzea bermatu daiteke soilik: .doc, .xls, .ppt, .docx, .xlsx, .pptx, .pdf, .rtf, .sxw, .sdw, .abw, .xml, .jpg, .bmp, .tiff, .zip eta .7z

d) Birusak sistemaren operatibitatean izan dezakeen eragina murrizteko asmoz, dokumentuak honako formatu hauetan bidaltzea gomendatzen da: .pdf, .rtf, .sxw, .jpg eta .tiff

e) Eskaintzaren bidalketa epearen barruan hasten bada eta arrakastaz bukatzen bada, garaiz jasotakotzat joko da.

*__***Lizitatzaileei gomendatzen zaie, azken uneko arazo teknikoak ekiditeko asmoz, proposamena behar besteko aurrerapenarekin aurkeztea**__***

electrónicos que, de conformidad con dicho apartado, aparecen en la aplicación.

b) Tanto los sobres como su contenido serán firmados por el licitador de forma electrónica

c) Sólo se garantiza la lectura y tramitación de los documentos almacenados con las siguientes extensiones: .doc, .xls, .ppt, .docx, .xlsx, .pptx, .pdf, .rtf, .sxw, .sdw, .abw, .xml, .jpg, .bmp, .tiff, .zip y .7z

d) Con el objetivo de minimizar la incidencia que la presencia de virus pueda tener en la operatividad del sistema, se recomienda el envío de los documentos en los siguientes formatos: .pdf, .rtf, .sxw, .jpg y .tiff

e) Se entenderá recibida la oferta en el plazo de presentación si se inicia la transmisión dentro de él y finaliza con éxito.

*__***Se recomienda a los licitadores que para evitar problemas técnicos de último momento la presentación de la propuesta se realice con la suficiente antelación**__***

Gutun-azal elektronikoaren edukia honako hau izango da (aukeratu den lote bakoitzeko bat aurkeztuko da):

El contenido del sobre electrónico será el siguiente (se presentará uno por cada lote al que se opte):

GUTUNAZAL BAKARRA.- kontratazio-plataforman "*gaitasun eta kaudimenari buruzko gutunazala*" deritzo).

SOBRE ÚNICO.- (en la plataforma de contratación se denomina "*sobre de capacidad y solvencia*").

Bertan sartuko dira:

Contendrá:

1.- Lizitatzailearen ardurapeko aitorpena, adieraziz, **agiri honetako II. Eranskin**eko ereduaren arabera, administrazioarekin kontratatzeko legez ezarritako baldintzak betetzen dituela.

1.- Declaración responsable del licitador indicando que cumple las condiciones establecidas legalmente para contratar con la Administración, según el modelo del **Anexo II de este documento.**

2.- Lizitatzailearen kaudimen ekonomiko eta tekniko profesionalaren egiaztagiriak, (SPKLaren 87. artikuluan, finantzako kaudimenari dagokionez eta lege beraren 90. artikuluan kaudimen teknikoari dagokionez) ezarritako bideez aurkeztuta.

2.- Justificantes de la solvencia económica y técnica del licitador (artículo 87 de la LCSP, en cuanto a la solvencia económica o financiera y artículo 90 del mismo cuerpo legal en cuanto a la solvencia técnica).

Adierazitako bitartekoei dagokienez, enpresek kontratu honetarako bete beharreko kaudimeneko gutxieneko eskakizunak honako hauek izango dira:

Los requisitos mínimos de solvencia que deberán reunir las empresas para este contrato concreto serán:

- Kaudimen ekonomikoa: Arrisku profesionalengatiko erantzukizun zibileko aseguru baten poliza eta azken ordainketa, kontratuari atxikitako profesionalaren 300.000 eurorainoko gutxieneko estaldurarekin. Asegurua elkargoko

- Solvencia económica: Póliza y último pago de un seguro de responsabilidad civil por riesgos profesionales con cobertura mínima de hasta 300.000€ del profesional adscrito al contrato. Si

Baliozkotze Kod.: 37ZJS5WA342ZHPGKLZP5YWFHC
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 16. orialdea, guztira 46

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

kide egiteari lotuta badago, nahikoa da indarrean dagoen elkargoko kide egitea aurkeztea.

- Gaitasun profesionala edo teknikoa:
Baldintzak:
Baldintza horiek guztiak banaka betetzen dituen abokatu elkargokide bat, gutxienez
  - 5 urteko edo gehiagoko esperientzia profesionala lortu nahi den lotearen arloan edo arloetan
  - Gutxienez baldintza hauek betetzen dituzten 8 prozesu judizialen zuzendaritza:
    - Aukeratu nahi den lotearen jurisdikzio-ordenan izapidetuak (lote guztiak)
    - EAEko araudia aplikatzen dutenak (1. eta 2. loteak bakarrik)
    - Alderdietako bat Euskal Sektore Publikoko erakunde bat izatea (3. eta 4. loteak bakarrik)

  Egiaztatzeko modua
  - Elkargoko kide izatearen ziurtagiria, antzinatasun-data adierazita.
  - CV, alde batera utzi gabe zerbitzuaren hartzaileak emandako lanen ziurtagiri nominalak eskatu ahal izatea, baldin eta CVak ez badu behar bezala argitzen emandako defentsa juridikoaren izaera.
  - Enkargu-orria edo agindutako gaia jasotzen duen agiri judizial baliokidea (autoa, epaia, etab.). Datu konfidentzialen bat badu, anonimizatu edo ezabatu egin daiteke, baina gutxienez honako hauek jaso beharko ditu:
    - Enkarguaren data
    - Hartzailea
    - Xedea: baldintza hauek betetzen dituzten 8 prozesu judizialen zuzendaritza:
      - Aukeratu nahi den lotearen jurisdikzio-ordenan izapidetuak (lote guztiak)
      - EAEko araudia aplikatzea (1. eta 2. loteak bakarrik)
      - Alderdietako bat Euskal Sektore Publikoko erakunde bat izatea (3. eta 4. loteak bakarrik)

    Enkargu-orria pertsona juridikoaren alde egiten bada, abokatu partikularraren helbidearen ebidentzia jaso beharko da (adibidez: dokumentu judizialak, jakinarazpena, etab.).

va asociado el seguro a la colegiación, basta con aportar la colegiación vigente.

- Solvencia profesional o técnica:
Requisitos:
Al menos 1 abogado/a colegiado/a que cumpla individualmente todos estos requisitos
  - 5 años o más de experiencia profesional en el área o áreas del Lote a cuya admisión se opte
  - Dirección de al menos 8 procesos judiciales que cumplan estos requisitos:
    - Tramitados en el orden jurisdiccional del Lote a cuya selección se opte (todos los lotes)
    - Que apliquen normativa autonómica vasca (solo Lote 1 y 2)
    - Que una de las partes haya sido una entidad perteneciente al Sector Público Vasco (solo Lote 3 y 4)

  Forma de acreditacion
  - Certificado de colegiación, con indicación de la fecha de antigüedad.
  - CV, sin perjuicio de poder requerir certificados nominales de trabajos expedidos por el receptor del servicio, en caso de que el CV no aclare suficientemente la naturaleza del Defensa jurídica prestada.
  - Hoja de encargo o documento judicial equivalente (Auto, Sentencia, etc.) en que conste el asunto encomendado. Si ésta contiene algún dato confidencial, puede ser anonimizado o eliminado, pero deberá constar, al menos:
    - Fecha del encargo
    - Destinatario
    - Objeto: Dirección de al menos 8 procesos judiciales que cumplan estos requisitos:
      - Tramitados en el orden jurisdiccional del Lote a cuya selección se opte (todos los lotes)
      - Que apliquen normativa autonómica vasca (solo Lote 1 y 2)
      - Que una de las partes haya sido una entidad perteneciente al Sector Público Vasco (solo Lote 3 y 4)

    Si la Hoja de encargo se realiza en favor de persona jurídica, deberá constar evidencia de la dirección del abogado/a en particular (ej.: documentos judiciales, notificación, etc.)

Baliozkotze Kod.: 37ZJS5WA342ZHPGKLZP5YWFHC
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 17. orrialdea, guztira 46

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Abokatu hori izango da oinarritutako kontratuei atxikitakoa, eta ezin izango da aldatu, justifikaziorik ezean eta baldintza berak betez gero.	Este abogado/a debe ser el adscrito a los contratos basados, sin que se pueda variar salvo justificación y cumpliendo los mismos requisitos.
Galdatutako gaitasun- eta kaudimen-baldintzak batera betetzen direla hautemateko une erabakiorra proposamenak aurkezteko epearen amaiera izango da.	El momento decisivo para apreciar la concurrencia de los requisitos de capacidad y solvencia exigidos será el de finalización del plazo de presentación de proposiciones.
Kaudimena (ekonomikoa edo finantzarioa eta teknikoa edo profesionala) ezin izango da egiaztatu kontratisten sailkapena duela egiaztatzen duen ziurtagiriaren bidez.	La solvencia (económica o financiera y técnica o profesional) NO podrá acreditarse mediante el certificado acreditativo de estar en posesión de clasificación de contratistas.
3.- JAKINARAZPEN ELEKTRONIKOAK EGITEKO DATUAK, plegu honen III eranskin gisa agertzen dem ereduarekin bat etorriz.	**3.- DATOS PARA NOTIFICACIONES ELECTRÓNICAS**, según modelo incluido como Anexo III de este pliego.
4.- KLAUSULA ADMINISTRATIBOEN PLEGUKO **DATUEN BABESARI BURUZKO IV. ERANSKINA**.	**4.- ANEXO IV SOBRE PROTECCIÓN DE DATOS** DEL PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS.
GUTUN-AZAL BAKARRA ireki ondoren, eta Esparru-Akordio ezarri eta hornitzaileak hautatu aurretik, lizitatzaileei eskatuko zaie beharrezko dokumentazioa aurkez dezatela, gaitasun juridikoa eta jarduteko gaitasuna eta kontratatzeko gaikuntza egiaztatzeko, hau da, honako agiri hauek:	***Realizada la apertura del SOBRE UNICO, y previo al establecimiento del Acuerdo Marco y selección de proveedores, se requerirá a los licitadores la presentación de la Documentación necesaria para acreditar su capacidad jurídica y de obrar y su habilitación para contratar, es decir, los documentos siguientes:***
a) Lizitatzailearen NANaren kopia, pertsona fisikoa izanez gero.	a) Copia del D.N.I. del licitador, si es persona física.
b) Beste norbanako edo erakunde baten ordez aurkezten direnentzako, aski den ahalordea, aurkezten duenaren NANarekin batera.	b) Poder bastante para quienes acudan en representación de otra persona o entidad, junto con fotocopia del D.N.I. del presentante.
c) Indarrean dauden xedapenek ezarritako zerga eta Gizarte Segurantza betebeharrak bete dituela.	c) Hallarse al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes.
d) Baldin eta lizitatzailea pertsona juridikoa bada: eraketaren eskritura edo, hala denean, aldarazpenaren eskritura, Merkataritzako Erregistroan inskribatuta egongo dena, eta horren identifikazio fiskalerako zenbakia, aplikagarria zaion merkataritzako legeriaren arabera inskripzioa eska daitekeenean. Baldin eta ezin bada eskatu, jarduteko ahalmen horren benetakotzea eskritura edo eraketa, estatutu edo eraketako ekintzaren dokumentuaren	d) Si el licitador es persona jurídica: escritura de constitución o modificación, en su caso, debidamente inscrita en el Registro Mercantil y número de identificación fiscal, cuando la inscripción fuera exigible conforme a la legislación mercantil que le sea aplicable. Si no lo fuere, la acreditación de la capacidad de obrar se realizará mediante la escritura o documento de constitución, estatutos o acto fundacional, en el que constaren las normas por las que se regula su

Baliozkotze Kod.: 37ZJS5WA342ZHPGKLZP5YWFHC
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 18. orialdea, guztira 46

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

bidez egingo da eta horietan jarduera eraentzeko arauak agertuko dira eta, hala denean, dokumentu horiek ere kasuan kasu egokia izango den erregistro ofizialean inskribatuta egon beharko dute.

actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro oficial.

e) J.E.Z.n alta egoeran egotea benetakotzea, hau da, kontratuaren xedeari dagokion epigrafean baldin eta jarduneko ekitaldiari badagokio eta JEZaren azken jasoagiria gainerako kasuetan. Kasu batean eta bestean delako zerga horren matrikulan baja ez hartzearen erantzukizunezko aitorpena aurkeztu behar da. Betekizun hau ezin izango da aldez aurretik eskatu baldin eta lizitatzaileak, proposamena aurkezteko unean, esandako zergari behartuta dagoen iharduerarik ez badu egiten; baina kasu horretan, betetzearen egiaztapena esleipena baino lehenago aurkeztu beharko da.

e) Acreditación de estar dado de alta en el I.A.E., en el epígrafe que corresponda al objeto del contrato, mediante la presentación del alta – si se refiere al ejercicio corriente – o del último recibo de I.A.E. en los demás casos, acompañada en ambos supuestos de una declaración responsable de no haberse dado de baja en la matrícula del referido impuesto. Este requisito no será exigible con carácter previo si el licitador, al momento de presentar su proposición, no realiza todavía ninguna actividad sujeta a dicho impuesto, si bien, en tal caso, la acreditación de su cumplimiento habrá de presentarse antes de la adjudicación.

f)Espainiakoak ez diren eta Europar Batasuneko kideak diren enpresarioak direnean egokia den erregistroan inskribatuta daudela egiaztatu beharko dute, hau da, kasuan kasu kokatuta dauden tokietako legeriarekin bat edo zinpeko aitorpen bat edo ziurtagiri bat aurkeztu beharko dute, hau da, aplikagarriak diren erkidegoko xedapenak betez.

f) Cuando se trate de empresarios no españoles de Estados miembros de la Unión Europea, deberán acreditar su inscripción en el registro procedente de acuerdo con la legislación del Estado donde estén establecidos o mediante la presentación de una declaración jurada o un certificado, de acuerdo con las disposiciones comunitarias de aplicación.

g) Komunitarioak ez diren empresarioen kasuan, espainiar Misio Diplomatiko Iraunkorraren txstena aurkeztu beharko dute, SPKLaren 68. artikiluan esaten den edukiarekin.

g) Cuando se trate de empresarios no comunitarios, deberán presentar informe de la respectiva Misión Diplomática Permanente española, con el contenido referido en el artículo 68 de la LCSP.

h) Enpresa atzerritarrek espainiar epaitegi eta auzitegien jurisdikzioaren pean jartzen direlako adierazpena egin behar dute, zuzenean edo zeharka kontratuak ekar litzakeen gorabehera guztietarako. Lizitatzaileak atzerritar jurisdikzio foruari (baleuka) uko egingo dio.

h) Para las empresas extranjeras, declaración de someterse a la jurisdicción de los Juzgados y Tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitante.

Aurreko a) eta f) bitarteko hizkietan adierazi diren inguruabarrak Euskal Autonomia Erkidegoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialeko edo Estatuko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialeko ziurtagiriaren bidez egiaztatu daitezke, edo SPKLaren 96 artikuluan ezarri dena betetzen duen batasuneko ziurtagiri baten bidez, beti ere, agiri horietan egiaztatu beharreko alderdiak azaltzen badira. Kasu honetan aipatu den ziurtagiri horrekin batera lizitatzailearen erantzukizunezko aitorpen bat aurkeztu behar da eta horretan adierazi

Las circunstancias señaladas en las anteriores letras a) a f) podrán acreditarse mediante una certificación del Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas de la Comunidad Autónoma Vasca, del Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Estado o mediante un certificado comunitario de clasificación conforme a lo establecido en el art. 96 LCSP, siempre y cuando en tales documentos figuren los datos y extremos a acreditar. En este caso, deberá acompañarse a la referida certificación una declaración responsable del licitador en la que manifieste que las

Baliozkotze Kod.: 37ZJS5WA342ZHPGKLZP5YWFHC
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 19. orrialdea, guztira 46

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

behar du ez dela aldaketarik egon ziurtagirian azaldu diren inguruabar horietan.

circunstancias reflejadas en el correspondiente certificado no han experimentado variación.

24.- Proposamenak aurkeztea oinarritutako kontratuei:

Irizpide automatikoekin egindako kontratua:
Lizitatzaileek III. eranskinean izendatutako posta elektronikoari jakinaraziko zaio, eta beren eskaintza aurkezteko eskatuko zaie.

Irizpide ez-automatikoekin egindako kontratua:

- Lizitatzaileek III. eranskinean izendatutako posta elektronikoari jakinaraziko zaio, eta balorazio-irizpide subjektiboei buruzko eskaintza aurkezteko eskatuko zaie.

- Eskaintza subjektiboak baloratu ondoren, txostena udaletxeko erregistro digitalean argitaratuko da, eta bertan denboraren zigilua agertuko da.
- Ondoren, balorazio-irizpide objektiboen eskaintzak eskatuko dira.
- Eskaintza objektiboak baloratu ondoren, esleipendunak posta elektronikoz jakinaraziko die lizitatzaile guztiei, espedienteko txostenekin batera.

24.- Presentación de proposiciones a los contratos basados:

Contrato basado con criterios automáticos:
Se notificará al correo electrónico designado en el Anexo III por los licitadores, requiriéndoles la presentación de su oferta.

Contrato basado con criterios no automáticos:

- Se notificará al correo electrónico designado en el Anexo III por los licitadores, requiriéndoles la presentación de su oferta referente a los criterios de valoración subjetivos.
- Valoradas las ofertas subjetivas, se publicará el informe en el registro digital del Ayuntamiento, en que constará el sello del tiempo.
- Tras esto, se solicitarán las ofertas de criterios de valoración objetivos.
- Valoradas las ofertas objetivas, se notificará por correo electrónico el adjudicatario a todos los licitadores, junto con los informes del expediente.

25.- Konfidentzialtasuna

Lizitatzaileak konfidentzialtzat jo behar direla (interes komertzialak edo industrialak ez kaltetzeko) uste duen datuak edo puntuak plegu honen II. eranskineko erantzukizunpeko adierazpenaren dagokion apartatuan daude adierazita.

Horrez gain, konfidentzialtasun-izaera izan behar duten proposamenaren zatiek informazio hori gaininprimituta izan behar dute, ur-marka baten edo antzeko metodo baten bidez.

Konfidentzialtasun-adierazpena jarri gabekotzat hartuko da baldin eta aurkeztutako dokumentazio guztiari aipamen orokorra egiten badio, bereizituta ez badago, edo legeak aurreikusten dituen arrazoietan (interes legitimo komertzial edo industrialekin lotutakoetan) oinarritzen ez bada.

25.- Confidencialidad

Los datos y/o extremos que el licitador considere que han de ser considerados confidenciales en aras a no perjudicar sus legítimos intereses comerciales y/o industriales se indican en el apartado correspondiente de la declaración responsable que figura como Anexo II de este pliego.

Añadidamente, la/s parte/s de la propuesta que hayan de tener tal carácter de confidencial llevarán sobreimpresa esa indicación mediante una marca de agua o método similar.

La declaración de confidencialidad se tendrá por no puesta cuando venga referida con carácter general a toda la documentación presentada, cuando no sea debidamente especificada o cuando no se fundamente en los motivos que la ley prevé (relacionados con sus legítimos intereses comerciales y/o industriales).

Baliozkotze Kod.: 37ZJS5WA342ZHPGKLZP5YWFHC
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 20. orialdea, guztira 46

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

26.- Esparru Akordioaren Adjudikazioaren tramitea

Kontratazio Mahaiak irekiko du GUTUN-AZAL BAKARRA, eta aurkeztutako dokumentazioa Sailera bidaliko du, hark azter dezan. Balorazio hori egin ondoren, kontratazio-mahaiak esparru-akordioa ezartzeko, hornitzaileak hautatzeko eta/edo, hala badagokio, lizitatzaileak baztertzeko proposamena egingo du.

Esparru-akordioa ezarri ondoren, ez da kontratazio-mahairik egongo oinarritutako kontratuei dagokienez. Kontratazio-zerbitzuek beteko dituzte beren eginkizunak.

Oinarritutako kontratuak esleitzeko irizpideak

IV. eranskineko Zerbitzu Berezia izanik, kalitatearekin lotutako irizpideek, gutxienez, eskaintzen balorazioan eman dakiokeen puntuazioaren ehuneko 51 izan beharko dute.

Esleipenerako irizpideak oinarritutako kontratuetan zehaztuko dira, eta honako eduki hau izango dute:

Prestazioen prezioak	Baloratzeko modua	Prestazioen prezioa edo kostua (1. Instantzia eta 2. Instantzia, kasazioa ez dena)
	Balorazio-ehunekoa	Berariazko kontratuan zehazten denaren arabera, irizpide horrek puntuazioaren % 1 eta % 49 artean izango du.

Prestazioen kalitatea	Baloratzeko modua	Berariazko kontratu bakoitzean ematen zaion zehaztasunarekin, honako irizpide hauetakoren bat baloratuko da: • Kontratuari atxikitako langileen prestakuntza • Kontratuari atxikitako langileen esperientzia • Profesional gehigarriak atxikitzea • Kontratuari atxikitako bitartekoak antolatzea. • Prestazio gehigarriak: prestakuntzak, kontrolak, txostenak, etab.

26.- Trámite de Establecimiento del Acuerdo Marco

La apertura del SOBRE UNICO se realizará en Mesa de Contratación, que enviará la documentación presentada al departamento para su valoración. Una vez realizada dicha valoración, la Mesa de contratación realizará la propuesta del establecimiento del Acuerdo Marco, selección de proveedores y/o exclusión de licitadores en su caso.

Establecido el Acuerdo Marco, se prescinde de Mesa de contratación en relación con los contratos basados. Sus funciones las ejercerán los servicios de contratación.

Criterios para la adjudicación de los contratos basados

Tratándose de un Servicio Especial del Anexo IV, los criterios relacionados con la calidad deberán representar, al menos, el 51 por ciento de la puntuación asignable en la valoración de las ofertas.

Los criterios para la adjudicación se concretarán en los contratos basados, con el siguiente contenido:

Precios de las prestaciones	Forma de valoración	Precio o coste de las prestaciones. (1ª Instancia y 2ª Instancia que no sea casación)
	Porcentaje de valoración	Conforme se concrete en el contrato específico, este criterio tendrá entre 1 % y 49 % de la puntuación.

Calidad de las prestaciones	Forma de valoración	Se valorará, con la concreción que se le dé en cada contrato específico, alguno de los siguientes criterios: • Formación del personal adscrito al contrato • Experiencia del personal adscrito al contrato • Adscripción de profesionales adicionales • Organización de los medios adscritos al contrato. • Prestaciones adicionales como formaciones, controles, informes, etc.

Baliozkotze Kod.: 37JJS5WA342ZHPGKLZP5YWFHC
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 21. orialdea, guztira 46

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

		• Kontratua gauzatzearen kalitatea.
	Balorazio-ehuneko a	Berariazko kontratuan zehazten denaren arabera, irizpide horrek puntuazioaren % 51 eta % 99 artean izango du.

		• Calidad de la ejecución del contrato.
	Porcentaje de valoración	Conforme se concrete en el contrato específico, este criterio tendrá entre 51 % y 99 % de la puntuación

27.- Berdinketa hauste klausula:

Adjudikazio irizpide guztien balorazioa egin ondoren, enpresa lizitatzaile bik edo gehiagok puntuazio berdina lortzen badute, berdinketa haustea SPKLaren 147.2 artikuluan zehaztutako irizpideak aplikatuz egingo da.

Zozketara jo behar izatekotan, hau jendaurreko ekitaldi batetan egingo da eta bertara berdinketa egoeran dauden enpresa lizitatzaileei dei egingo zaie.

27.- Cláusula de desempate de los contratos basados

Para el caso de que dos o más empresas licitadoras obtengan la misma puntuación, una vez realizada la valoración de todos los criterios de adjudicación, el desempate se producirá mediante la aplicación de los criterios contenidos en el artículo 147.2 de la LCSP.

En el caso en el que haya que recurrir al sorteo, éste se llevará a cabo en un acto público que al efecto se celebrará y al que serán oportunamente convocadas las licitadoras que se encuentren la situación de empate.

28.- Eratorritako kontratuen esleipena eta formalizazioa

Esparru Akordioan oinarritutako kontratuak gauzatu ahal izango dira bakarrik kontratazio organoen eta jatorrian bertan parte hartu duten enpresen artean. Kontratu hauetan, alderdiek ezingo dute inolaz ere Esparru Akordioan ezarritako baldintzei dagokien aldaketarik.

Kontratazio organoek idatziz enpresaburuari kontsultatu ahal izango diote eta, behar izanez gero, eskaintza osatzea eskatu ahal izango diote.

Kontratazio-organo eskudunaren ebazpen bidez esleituko da oinarritutako kontratu bakoitza.

Esparru Akordioan oinarritutako kontratuak gauzatzea: kontratu hauetan ez da beharrezkoa izango kontratua formalizatzea, SPKLaren 153.1 artikuluan xedatutakoaren arabera. Horiek adjudikazioaren bitartez perfekzionatzen dira.

28.- Adjudicación de los contratos derivados

Sólo podrán celebrarse contratos basados en el Acuerdo Marco entre los órganos de contratación y la empresa que haya sido originariamente parte en aquél. En estos contratos las partes no podrán, en ningún caso, introducir modificaciones sustanciales respecto de los términos establecidos en el Acuerdo Marco.

Los órganos de contratación podrán consultar por escrito al empresario, pidiéndole, si fuere necesario, que complete su oferta.

La adjudicación de cada contrato basado se realizará mediante resolución del órgano de contratación competente.

Formalización de contratos basados en el Acuerdo Marco: en estos contratos no será necesaria su formalización conforme a lo dispuesto en el artículo 153.1 de la LCSP. Estos se perfeccionan mediante la adjudicación.

Baliozkotze Kod.: 37JJS5WA342ZHPGKLZP5YWFHC
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 22. orialdea, guztira 46

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Euskadi 2006

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Esparru-akordio batean oinarritutako kontratuen adjudikazioak argitaratu egingo dira, bat etorriz SPKLren 154.4 artikuluan aurreikusitakoarekin.

Las adjudicaciones de contratos basados en un acuerdo marco se publicarán de conformidad con lo previsto en el artículo 154.4 de la LCSP.

29.- Dokumentazioa artxibatzea eta suntsitzea

Aurkeztutako proposamenak (onartuak, ireki gabe onartu ez direnak eta irekitakoan gaitziritzitakoak) bere espedientean artxibatuko dira, bidezkoak diren errekurtsoak jartzeko epeak betetzen diren arte.

Lau hileko epea amaitu denean, esleipena egin denetik, aurkeztutako dokumentazioa interesdunen eskura jarriko da, bi hileko epean. Interesdunak ez badira dokumentuen kargu egiten, administrazioak erabakiko du nora bidali behar den edo suntsitu beharra dagoen.

29.- Archivo y destrucción de la documentación

Las proposiciones presentadas, tanto las declaradas admitidas como las rechazadas sin abrir o las desestimadas una vez abiertas, serán archivadas en su expediente hasta que transcurran los plazos para la interposición de los recursos procedentes.

Una vez transcurrido el plazo de cuatro meses desde la adjudicación, la documentación presentada quedará a disposición de los interesados durante dos meses. En caso de que éstos no se hagan cargo de la misma, la Administración acordará lo que estime conveniente acerca de su destino, incluida su destrucción.

30.- Izaera eta erregimen juridikoa.

Esparru Akordioa eta hark ekarritako kontratuak administraziokoak izango dira, eta haietan aurreikusten ez den guztian, SPKLTBn, RGCAPen eta herri-administrazioen kontratazioan aplikatzen diren arauetan ezarritakoari jarraituko zaio.

30.- Naturaleza y régimen jurídico.

Tanto el Acuerdo Marco como los contratos derivados del mismo tendrán carácter administrativo y en todo lo no previsto en los mismos se estará a lo dispuesto en la LCSP, así como en el RGCAP y demás normas que, en su caso, sean de aplicación a la contratación de las Administraciones Públicas.

Plegu honen 1 apartaduan esan den bezala, Administrazio-baldintza zehatzen agiri honen eta espedientearekin batera doan dokumentazio teknikoaren artean kontraesanak izanez gero, agiri honetan zehaztutakoa nagusituko da.

Tal y como se ha indicado en el apartado 1 de este pliego, en caso de contradicción entre el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el resto de la documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este Pliego.

31.- Isiltasun-betebeharra eta datuen babesa

1.- Isiltasun betebeharra

Getxoko Udalak ematen dituen eta hemen arauturiko Zerbitzua emateari dagozkion datu eta argibide guztiak isilpean gordetzea hitzartuko du esleipendunak. Bereziki Informazio Konfidentzialtzat joko da kontratauriko zerbitzuak (Zerbitzuak) burutzearen ondoriozko know how edo egiten jakitea, eta esleipendunak isilpean eta gordeta mantendu beharko du, kontratukoa ez den ezein pertsona fisikori edo juridikori jakinarazi barik, osorik edo zati batez.

31.- Deber de sigilo y protección de datos

1.- Deber de sigilo

La adjudicataria se comprometerá a mantener en secreto todos los datos e informaciones facilitados por el Ayuntamiento de Getxo y que sean concernientes a la prestación del Servicio aquí regulado. En particular, será considerado como Información Confidencial todo el know how o saber hacer resultante de la ejecución de los servicios contratados (los Servicios), debiendo el adjudicatario mantener dicha información en reserva y secreto y no revelarla de ninguna forma, en todo o en parte, a ninguna persona física o jurídica que no sea parte del contrato.

Baliozkotze Kod.: 37JSSWA342ZHPGKLZP5YWFHC
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 23. orialdea, guztira 46

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

2.- Datuen babesa

2.1. Araudia

Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen bidez, Espainiako ordenamendu juridikora ekarri dira Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014ko otsailaren 26ko 2014/23/EB eta 2014/24/EB Zuzentarauak (Urriaren 31ko 14/2019 Errege Lege Dekretuak aldatua, besteak beste, segurtasun publikoko arrazoiengatik premiazko neurriak hartzen dituena administrazio digitalaren, sektore publikoko kontratazioaren eta telekomunikazioen arloan), eta Lege horren xedatutakoaren bat etorriz, datu pertsonalen tratamendua dakarten kontratuek bete egin beharko dute osorik Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 Erregelamendua (EB), pertsona fisikoen babesari buruzkoa, datu pertsonalen tratamenduari dagokionez (DBEO), baita araudi osagarria ere eta/edo, hala badagokio, aurrekoak ordezten dituztenak. Bereziki, lizitazio honen xede den kontratua Datu Pertsonalak Babesteari eta Eskubide Digitalak Bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoa betetzearen mende dago berariaz. Lege horren bidez, Espainiako ordenamendu juridikoa 2016/679 EB Erregelamendura egokitzen da, eta pertsona fisikoek datu pertsonalak babesteko duten oinarrizko eskubidea arautzen da.

Kontratazioaren ondorioz kontratistak izaera pertsonaleko datuak eskuratu behar baditu, eta datu horien tratamenduaren arduraduna erakunde kontratatzailea bada, tratamenduaren eragilea izango da kontratista. Kasu horretan, datu horiek eskuratzea ez da datuen komunikaziotzat hartuko DBEOren 28. artikuluan aurreikusitakoa betetzen denean. Nolanahi ere, horren aurreikuspenak idatziz jaso beharko dira.

Era berean, kontratistak Datuen Babesari buruz ezarritakoa bete beharko du, hala badagokio, Baldintza Teknikoen Agirian ezarritakoa.

2.2. Datu pertsonalen tratamendua

Tratamenduaren arduraduna eta harremanetarako datuak:

2.- Protección de datos

2.1. Normativa

De acuerdo con lo estipulado en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014, modificada entre otras por el Real Decreto-Ley 14/2019, de 31 de octubre, por que se adoptan medidas urgentes por razones de seguridad pública en materia de administración digital, contratación del sector público y telecomunicaciones, los contratos que impliquen el tratamiento de datos de carácter personal deberán respetar en su integridad el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016 relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales (RGPD), y la normativa complementaria y/o las que sustituyan en su caso las anteriores. En particular el contrato al que dé lugar la presente licitación queda sometido expresamente al cumplimiento de la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales por el que se adapta el ordenamiento jurídico español al referido Reglamento UE 2016/679 y se regula el derecho fundamental de las personas físicas a la protección de datos personales

Para el caso de que la contratación implique el acceso del contratista a datos de carácter personal de cuyo tratamiento sea responsable la entidad contratante, aquél tendrá la consideración de encargado del tratamiento. En este supuesto, el acceso a esos datos no se considerará comunicación de datos, cuando se cumpla lo previsto en el artículo 28 del RGPD. En todo caso, las previsiones de éste deberán de constar por escrito.

Asimismo, el contratista deberá cumplir con lo estipulado respecto a la Protección de Datos, en su caso, en el Pliego de Condiciones Técnicas.

2.2. Información sobre Tratamiento de Datos Personales

Responsable de Tratamiento y sus datos de contacto:

Baliozkotze Kod.: 37JJS5WA342ZHPGKLZP5YWFHC
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 24. orialdea, guztira 46

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

GETXOKO UDALA – AYUNTAMIENTO GETXO
Foruak, 1, Getxo (48992 Bizkaia)

Datuak babesteko ordezkariarekin harremanetan jartzea:

Posta elektronikoa: datuak@getxo.eus

Datuen kontserbazioaren helburua eta denbora:

Kontratu-espedienteak kudeatzea eta izapidetzea. Datuak bildu ziren helburua betetzeko eta helburu horren eta datuen tratamenduaren ondorioz sor daitezkeen erantzukizunak zehazteko behar den denboran gordeko dira. Ondoren, Ondare Historikoari buruzko legeria adostuko da (7/1990 Legea, uztailaren 3koa, Euskal Kultura Ondareari buruzkoa).

Tratamenduaren legitimazioa:

Eginkizunak garatzea, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legean, Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legean, pertsonaren baimenarekin eta Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legean (Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014/23/EB eta 2014/24 Zuzentarauak Espainiako ordenamendu juridikora ekartzen dituena) oinarrituta.

Datuen komunikazioak:

Datuak beste administrazio publiko batzuei eman ahal izango zaizkie.

Zeintzuk dira pertsonen eskubideak?

Interesdunek eskubide hauek dituzte:

1. Datuak eskuratzeko, zuzentzeko, ezabatzeko eta, era berean, datuen tratamenduari mugatzeko edo aurka egiteko eskubidea. Eskubide horiek erabili ahal izateko, idazki bat bidali behar da Tratamenduaren arduradunaren helbidera, haren nortasuna egiaztatu ondoren.

2. Interesdunak eskubidea du, halaber, dagokion kontrol-agintaritzari (Datuak

GETXOKO UDALA – AYUNTAMIENTO GETXO
Fueros, 1, Getxo (48992 Bizkaia)

Contacto con la persona delegada de protección de datos:

Correo electrónico: datuak@getxo.eus

Finalidad y tiempo de conservación de los datos:

Gestión y tramitación de los expedientes contractuales. Los datos se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y para determinar las posibles responsabilidades que se pudieran derivar de dicha finalidad y del tratamiento de los datos. Posteriormente, se tratarán de acuerdo legislación del Patrimonio Histórico (Ley 7/1990, de 3 de julio, de Patrimonio Cultural Vasco).

Legitimación del tratamiento:

Desarrollo de funciones en base a la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local, a la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, junto con el consentimiento de la persona y Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014.

Comunicaciones de datos:

Los datos podrán ser facilitados a otras Administraciones Públicas.

¿Cuáles son los derechos de las personas?:

Las personas interesadas tienen los siguientes derechos:

1. A acceder, rectificar, suprimir los datos, y también, limitar u oponerse a su tratamiento. Para poder ejercerse estos derechos debe enviarse un escrito a la dirección del Responsable de Tratamiento, previa acreditación de su identidad.

2. La persona interesada dispone igualmente del derecho a reclamar ante la autoridad de

Baliozkotze Kod.: 37ZJS5WA342ZHPGKLZP5YWFHC
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 25. orialdea, guztira 46

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Babesteko Euskal Bulegoa) erreklamazioa egiteko.

control pertinente (Agencia Vasca de Protección de Datos).

2.3 Bete beharreko hizpaketak, tratamenduaren arduraduna den aldetik

2.3 Estipulaciones como Encargado de Tratamiento

Baldintza-agiri honen xedea betetzeko, Getxoko Udalaren ardurapeko datu pertsonalak tratatu behar ditu esleipendunak baldintza-agiri honetako eranskinean zehazturiko moduan, "Datu pertsonalen tratamendua" deritzon Klausula Teknikoen Pleguan (KTP) eranskinean hain zuzen. Horrek berekin dakar esleipendunak tratamenduaren arduradun jardutea eta, beraz, unean uneko indarreko araudia bete behar du nahitaez, betiere datu pertsonak behar bezala tratatuz eta babestuz.

Para el cumplimiento del objeto de este pliego, la adjudicataria deberá tratar los datos personales de los cuales el Ayuntamiento de Getxo es Responsable del Tratamiento de la manera que se especifica en el Anexo al Pliego de Cláusulas Técnicas (PCT), denominado "Tratamiento de Datos Personales". Ello conlleva que el adjudicatario actúe en calidad de Encargado del Tratamiento y, por tanto, tiene el deber de cumplir con la normativa vigente en cada momento, tratando y protegiendo debidamente los Datos Personales.

Hortaz, Getxoko Udalari dagokio tratamenduaren erantzulearen erantzukizuna. Tratamenduaren arduradunaren erantzukizuna, berriz, esleipendunari. Esleipendunak datuak beste helburu baterako erabiliz gero edo kontratuaren hizpaketak bete gabe jakinarazi ala erabiltzen baditu, tratamenduaren arduraduntzat joko da ere, eta pertsonalki izan ditzakeen arau-hausteen aurrean erantzungo du.

Por tanto, sobre el Ayuntamiento de Getxo recaen las responsabilidades del Responsable del Tratamiento y sobre la adjudicataria las de Encargado de Tratamiento. Si la adjudicataria destinase los datos a otra finalidad, los comunicara o los utilizara incumpliendo las estipulaciones del contrato y/o la normativa vigente, será considerada también como Responsable del Tratamiento, respondiendo de las infracciones en que hubiera incurrido personalmente.

"Datu pertsonalen tratamendua" eranskinean, zehazki azaltzen dira babestu beharreko datu pertsonalak, baita egin beharreko tratamendua eta esleipendunak abiarazi beharreko neurriak ere. Baldin eta, kontratuaren burutzapenaren ondorioz, inoiz eranskinean ezarritakoa aldatu beharra badago, zentzuz egingo du horretarako eskaera eta eskaturiko aldaketak aipatuko ditu. Getxoko Udala ados badago eskaturikoarekin, "Datu pertsonalen tratamendua" eranskin eguneratua emango du, halako moldez non tratamenduaren egiazko xehetasunak bilduko baititu beti.

El Anexo "Tratamiento de Datos Personales" describe en detalle los Datos Personales a proteger, así como el tratamiento a realizar y las medidas a implementar por el adjudicatario. En caso de que como consecuencia de la ejecución del contrato resultara necesario en algún momento la modificación de lo estipulado en el citado Anexo, la adjudicataria lo requerirá razonadamente y señalará los cambios que solicita. En caso de que el Ayuntamiento de Getxo estuviese de acuerdo con lo solicitado emitiría un Anexo "Tratamiento de Datos Personales" actualizado, de modo que el mismo siempre recoja fielmente el detalle del tratamiento.

DBEOren 28. artikuluan ezarritakoarekin bat etorriz, honako betebehar hauek bete eta betetzen direla bermatu beharko du nahitaez esleipendunak, "Datu pertsonalen tratamendua" eranskinean zehazturikoarekin osatuta:

De conformidad con lo previsto en el artículo 28 del RGPD, la adjudicataria se obliga a y garantiza el cumplimiento de las siguientes obligaciones, complementadas con lo detallado en el Anexo "Tratamiento de Datos Personales:

a) Datuak baldintza-agiri honetan dokumentaturiko jarraibideen edo kontratua burutzeari aplika dakizkiokeen kontratuko gainerako dokumentuen arabera tratatzea, baita Getxoko Udalak uneoro jaso

a) Tratar los Datos Personales conforme a las instrucciones documentadas en el presente Pliego o demás documentos contractuales aplicables a la ejecución del contrato y aquellas que, en su caso,

Baliozkotze Kod.: 37ZJS5WA342ZHPGKLZP5YWFHC
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 26. orialdea, guztira 46

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

ditzakeenak betez ere, hala denean. Esleipendunak berehala jarriko du Getxoko Udala jakinaren gainean bere ustez une bakoitzean aplikatu beharreko datu pertsonalen babesari buruzko araudiaren kontrakoa bada jarraibide bat.

b) Kontratuaren xedeko burutzapenerako soilik erabiltzea eta aplikatzea datu pertsonalak.

c) DBEOren 32. artikuluan ezarritako edukiaren eta segurtasun irizpideen arabera tratatzea datu pertsonalak, baita eskuratzen diren datu pertsonalen konfidentzialtasuna, sekretua eta osotasuna bermatzeko beharrezkoak edo komenigarriak diren segurtasun neurri teknikoak eta antolakuntzakoak betetzea eta hartzea. Bereziki, eta mugak ezartzeko asmorik izan gabe, "Datu pertsonalen tratamendua" eranskinean zehazturiko neurriak aplikatu behar ditu nahitaez, arrisku eta segurtasun maila babesteari buruzkoak.
d) Erabateko konfidentzialtasuna gordetzea kontratua burutzeko eskuratzen dituen datu pertsonalen gainean, baita datuon tratamenduaren ondoriozkoen gainean ere, lortu direneko euskarria edozein delarik ere. Betebehar hori bete behar du esleipendunaren kontura tratamenduaren edozein fasetan parte har dezakeen edozein pertsonak, eta esleipendunak konfidentzialtasunerako betebehar horretaz trebatu behar ditu haren menpeko pertsonak. Gainera, betebeharrari eutsi behar diote Zerbitzugintza bukatu edo horretatik irten ondoren ere.

e) Baldintza-agiri honen xedeko datu pertsonalak tratatzeko baimendutako pertsonen zerrenda eramatea eta hauxe bermatzea: pertsona horiek berariaz eta idatziz konfidentzialtasuna errespetatu eta segurtasunaren gaineko neurriak beteko dituztela hitzartzea; izan ere, neurrioi buruzko informazioa eman behar die era egokian. Eta Getxoko Udalaren eskuetan izatea beti aipaturiko egiaztagiri horiek.
f) Datu pertsonalak tratatzeko baimena duten pertsonei datuak babestearen arloko prestakuntza egokia ematen zaiela bermatzea.
g) Tratamenduaren erantzulearen berariazko baimena kasu bakoitzean izan ezean, datu pertsonalak beste batzuei ez jakinaraztea (lagatzea) eta zabaltzea, datuok gordetzeko ere ez.
h) Datuen babesaren ordezkaria izendatzea, KTPen Datuen Tratamenduaren Eranskinean adierazitakoaren arabera, behar izanez gero

reciba del Ayuntamiento de Getxo por escrito en cada momento. El adjudicatario informará inmediatamente al Ayuntamiento de Getxo cuando, en su opinión, una instrucción sea contraria a la normativa de protección de Datos Personales aplicable en cada momento.

b) No utilizar ni aplicar los Datos Personales con una finalidad distinta a la ejecución del objeto del Contrato.
c) Tratar los Datos Personales de conformidad con los criterios de seguridad y el contenido previsto en el artículo 32 del RGPD, así como observar y adoptar las medidas técnicas y organizativas de seguridad necesarias o convenientes para asegurar la confidencialidad, secreto e integridad de los Datos Personales a los que tenga acceso. En particular, y sin carácter limitativo, se obliga a aplicar las medidas de protección del nivel de riesgo y seguridad detalladas en el Anexo "Tratamiento de Datos Personales".
d) Mantener la más absoluta confidencialidad sobre los Datos Personales a los que tenga acceso para la ejecución del contrato así como sobre los que resulten de su tratamiento, cualquiera que sea el soporte en el que se hubieren obtenido. Esta obligación se extiende a toda persona que pudiera intervenir en cualquier fase del tratamiento por cuenta del adjudicatario, siendo deber del adjudicatario instruir a las personas que de él dependan, de este deber de secreto, y del mantenimiento de dicho deber aún después de la terminación de la prestación del Servicio o de su desvinculación.
e) Llevar un listado de personas autorizadas para tratar los Datos Personales objeto de este pliego y garantizar que las mismas se comprometen, de forma expresa y por escrito, a respetar la confidencialidad, y a cumplir con las medidas de seguridad correspondientes, de las que les debe informar convenientemente. Y mantener a disposición del Ayuntamiento de Getxo dicha documentación acreditativa.
f) Garantizar la formación necesaria en materia de protección de Datos Personales de las personas autorizadas a su tratamiento.
g) Salvo que cuente en cada caso con la autorización expresa del Responsable del Tratamiento, no comunicar (ceder) ni difundir los Datos Personales a terceros, ni siquiera para su conservación.
h) Nombrar Delegado de Protección de Datos, según se indique en el Anexo Tratamiento de Datos de los PCT, en caso de que sea necesario según el RGPD, y

Baliozkotze Kod.: 37ZJS5WA342ZHPGKLZP5YWFHC
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 27. orialdea, guztira 46

Euskadi 2006
Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

DBEOren arabera, eta Getxoko Udalari jakinaraztea, borondatezko izendapena denean ere bai, baita esleipendunak datu pertsonalen babeserako bere ordezkari (tratamenduaren arduradunaren ordezkariak direnak) izendaturiko pertsona fisikoekin harremanetan izateko datuak eta nortasuna, zeren datu pertsonalen tratamenduaren arauak betetzeko erantzuleak baitira, legearen, formalitateen eta segurtasunaren aldetik.

i) Baldintza-agiri honen xedeko kontratuko zerbitzugintza bukatutakoan, eskuratu dituen datu pertsonalak itzultzea edo suntsitzea (i) hitzartzen du, "Datu pertsonalen tratamendua" eranskinean azaltzen den moduan eta egokia den eran; (ii) tratamenduaren zioz esleipendunak sortutako datu pertsonalak; eta (iii) datu horiek agertzen diren euskarriak eta agiriak, kopiarik gorde gabe; salbu eta zuzenbide komunitarioko arauetan edo legean baimendu edo eskatuta badago. Hala denean, ez da bidezkoa izango datuak suntsitzea. Tratamenduaren arduradunak, hala ere, tratamenduaren erantzulearekin duen erlazioaren ondoriozko erantzukizuna izan daitekeen denboran gorde ahal izango ditu datuak. Hala denean, datu pertsonalak blokeatuta gordeko dira, ahalik eta denbora laburrenean, eta modu seguruan eta behin betiko suntsituko dira epealdia amaitzean.

j) Dagokion moduan eta "Datu pertsonalen tratamendua" eranskinean azaltzen den eran, datu pertsonalak tratatuko dira tratamenduko sistemetan edota gailuetan, eskuzkoetan eta automatizatuetan, baita eranskin horretan zehaztuko kokalekuetan ere. Ekipamendu hori Getxoko Udalaren kontrolpean edo esleipendunaren zuzeneko edo zeharkako kontrolpean egon ahal izango da, edo Getxoko Udalak idatziz eta berariaz baimendutako bestelakoetan, betiere hala denean eranskinean ezarritakoaren arabera eta soilik baldintza-agiri honen xedea burutzeko esleituriko erabiltzaileen edo erabiltzaile-profilen eskutik.

k) "Datu pertsonalen tratamendua" eranskinean kontrakoa ezarri ezean edo beren beregi Getxoko Udalak hala adierazi ezean, datu pertsonalak Europako Ekonomia Eremuan edo araudi aplikagarrian segurtasun baliokidekotzat jotako beste eremu batean tratatzea. Ez dira eremu horretatik kanpora tratatuko, ez zuzenean, ez baldintza-agiri honetan edo kontratuko gainerako agirietan ezarritakoarekin bat etorriz baimendutako edozein azpikontratistaren bitartez, salbu eta Europar Batasunaren edo aplikatu beharreko EBko

comunicarlo al Ayuntamiento de Getxo, también cuando la designación sea voluntaria, así como la identidad y datos de contacto de la(s) persona(s) física(s) designada(s) por el adjudicatario como sus representante(s) a efectos de protección de los Datos Personales (representantes del Encargado de Tratamiento), responsable(s) del cumplimiento de la regulación del tratamiento de Datos Personales, en las vertientes legales/formales y en las de seguridad.

i) Una vez finalizada la prestación contractual objeto del presente Pliego, se compromete, según corresponda y se instruya en el Anexo "Tratamiento de Datos Personales", a devolver o destruir (i) los Datos Personales a los que haya tenido acceso; (ii) los Datos Personales generados por el adjudicatario por causa del tratamiento; y (iii) los soportes y documentos en que cualquiera de estos datos consten, sin conservar copia alguna; salvo que se permita o requiera por ley o por norma de derecho comunitario su conservación, en cuyo caso no procederá la destrucción. El Encargado del Tratamiento podrá, no obstante, conservar los datos durante el tiempo que puedan derivarse responsabilidades de su relación con el Responsable del Tratamiento. En este último caso, los Datos Personales se conservarán bloqueados y por el tiempo mínimo, destruyéndose de forma segura y definitiva al final de dicho plazo.

j) Según corresponda y se indique en el Anexo "Tratamiento de Datos Personales, a llevar a cabo el tratamiento de los Datos Personales en los sistemas/dispositivos de tratamiento, manuales y automatizados, y en las ubicaciones que en el citado Anexo se especifican, equipamiento que podrá estar bajo el control del Ayuntamiento de Getxo o bajo el control directo o indirecto del adjudicatario, u otros que hayan sido expresamente autorizados por escrito por el Ayuntamiento de Getxo, según se establezca en dicho Anexo en su caso, y únicamente por los usuarios o perfiles de usuarios asignados a la ejecución del objeto de este Pliego.

k) Salvo que se indique otra cosa en el Anexo "Tratamiento de Datos Personales" o se instruya así expresamente por el Ayuntamiento de Getxo, a tratar los Datos Personales dentro del Espacio Económico Europeo u otro espacio considerado por la normativa aplicable como de seguridad equivalente, no tratándolos fuera de este espacio ni directamente ni a través de cualesquiera subcontratistas autorizados conforme a lo establecido en este Pliego o demás documentos contractuales, salvo que esté obligado a ello en virtud del Derecho de la Unión o del Estado

Baliozkotze Kod.: 37ZJS5WA342ZHPGKLZP5YWFHC
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 28. orialdea, guztira 46

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

estatuaren zuzenbidea dela bide nahitaez aplikatu beharra badago. Baldin eta nazioko edo Europar Batasuneko zuzenbidearen zioz esleipendunak nahitaez egin behar badu datuen nazioarteko transferentziaren bat, esleipendunak lege eskakizun horren berri eman beharko dio Getxoko Udalari, eta Getxoko Udalari aplikatu beharreko edozein lege eskakizun betetzen dela bermatuko du, salbu eta zuzenbide aplikagarriak onura publikoko arrazoi garrantzitsuengatik debekatzen baldin badu.

l) DBEOren 33. artikuluaren arabera, Getxoko Udalari jakinaraztea berehala, gehienez 72 orduko epearen barruan, haren kargu pean dauden eta jakin izan dituen datu pertsonalen gaineko segurtasunaren edozein urraketa, informazioa tratatzeko eta kudeatzeko bere sisteman izandako gorabehera edo edozein akats dokumentatzeko eta komunikatzeko informazio garrantzitsuarekin batera, hain zuzen datu pertsonalen segurtasuna, horien osotasuna edo baliagarritasuna arriskuan jar dezaketen edo jakin izan duten informazioarekin batera. Horrez gain, kontratua burutzean lorturiko datuak eta argibideak beste batzuei jakinaraztearen ondoriozko konfidentzialtasunaren balizko edozein urraketa ere jakinarazi beharra dago. Berehala jakinaraziko da horri buruzko informazio zehaztua. Are gehiago, zehaztu egingo da zein interesatuk galdu duen konfidentzialtasuna.
m) Pertsona batek eskubidea erabiltzen duenean (informazioa eskuratzea, zuzentzea, ezagutzea eta aurkaratzea; tratamendua mugatzea, datuen eramangarritasuna eta banakako erabaki automatizatuak ez izateko, edo araudi aplikagarriak aintzatetsitako bestelakoak -oro har, "Eskubideak"), tratamenduaren arduradunaren aurrean, azken horrek lehenbailehen jakinarazi behar dio Getxoko Udalari. Komunikatua berehala bidali behar da, eta beranduen jota, eskabidea jasotzen den egunaren biharamunean. Horrekin batera, hala badagokio, eskabidea ebazteko garrantzitsuak izan daitezkeen informazio osagarriak ere bidaliko dira. Getxoko Udalari lagunduko dio, ahal dela, eskubideak erabiltzeko modua bete eta erantzuna eman ahal izateko.

n) Getxoko Udalari laguntzea arlo hauetako betebeharrak betetzeko: (i) segurtasun neurriak, (ii) segurtasun neurrien urraketaren gaineko (lortu direnak eta saiatu direnak) komunikazioa edota jakinarazpena, eta (iii) laguntasuna ematea datu

miembro que le resulte de aplicación. En el caso de que por causa de Derecho nacional o de la Unión Europea el adjudicatario se vea obligado a llevar a cabo alguna transferencia internacional de datos, el adjudicatario informará por escrito al Ayuntamiento de Getxo de esa exigencia legal, con antelación suficiente a efectuar el tratamiento, y garantizará el cumplimiento de cualesquiera requisitos legales que sean aplicables al Ayuntamiento de Getxo, salvo que el Derecho aplicable lo prohíba por razones importantes de interés público.
l) De conformidad con el artículo 33 RGPD, comunicar al Ayuntamiento de Getxo, de forma inmediata y a más tardar en el plazo de72 horas, cualquier violación de la seguridad de los datos personales a su cargo de la que tenga conocimiento, juntamente con toda la información relevante para la documentación y comunicación de la incidencia o cualquier fallo en su sistema de tratamiento y gestión de la información que haya tenido o pueda tener que ponga en peligro la seguridad de los Datos Personales, su integridad o su disponibilidad, así como cualquier posible vulneración de la confidencialidad como consecuencia de la puesta en conocimiento de terceros de los datos e informaciones obtenidos durante la ejecución del contrato. Comunicará con diligencia información detallada al respecto, incluso concretando qué interesados sufrieron una pérdida de confidencialidad.
m) Cuando una persona ejerza un derecho (de acceso, rectificación, supresión y oposición, limitación del tratamiento, portabilidad de datos y a no ser objeto de decisiones individualizadas automatizadas, u otros reconocidos por la normativa aplicable (conjuntamente, los "Derechos"), ante el Encargado del Tratamiento, éste debe comunicarlo al Ayuntamiento de Getxo con la mayor prontitud. La comunicación debe hacerse de forma inmediata y en ningún caso más allá del día laborable siguiente al de la recepción del ejercicio de derecho, juntamente, en su caso, con la documentación y otras informaciones que puedan ser relevantes para resolver la solicitud que obre en su poder, e incluyendo la identificación fehaciente de quien ejerce el derecho. Asistirá al Ayuntamiento de Getxo, siempre que sea posible, para que ésta pueda cumplir y dar respuesta a los ejercicios de Derechos.
n) Colaborar con el Ayuntamiento de Getxo en el cumplimiento de sus obligaciones en materia de (i) medidas de seguridad, (ii) comunicación y/o notificación de brechas (logradas e intentadas) de medidas de seguridad a las autoridades competentes

Baliozkotze Kod.: 37ZJS5WA342ZHPGKLZP5YWFHC
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 29. orialdea, guztira 46

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

pertsonalen babesari eta agintari eskudunari aldez aurretik eginiko kontsultei buruzko eraginaren ebaluazioak egiteko, betiere tratamendu mota eta eskuratu duen informazioa kontuan hartuta. Halaber, Getxoko Udalaren eskura jarriko du, azken horrek eskatuta, baldintza-agiri honetan eta kontratuko gainerako dokumentuetan ezarritako betebeharrak betetzen direla frogatzeko beharrezko informazioa, eta Getxoko Udalak, hala denean, eginiko auditoriak eta ikuskapenak burutzeko laguntasuna emango du.

o) Araudiak hala galdatzen duenean (ikusi DBEO), Getxoko Udalaren kontura (tratamenduaren erantzulea) eginiko tratamendu-jardueren kategoria guztien erregistroa eramatea, idatziz, formatu elektronikoan eta DBEOren 30.2. artikuluan ezarritakoarekin bat etorriz. Gutxienez artikulu horretan aipaturiko inguruabarrak bilduko ditu erregistroak.

p) Datu pertsonalen babesari buruzko araudia eta erantzukizun aktiborako betebeharra betetzen dela egiaztatzen duten frogak. Etsenplu gisa, auditorien emaitzei edo betetze-mailari buruzko aurretiazko ziurtagiriak, Getxoko Udalaren eskura jarri beharko direnak hala eskatuz gero. Halaber, kontratuak indarrean jarraitu bitartean, Getxoko Udalaren eskura jarriko ditu une oro eginiko auditoria, ziurtagiri eta argibide guztiak.

q) Informazio eskubidea: tratamenduaren arduradunak, datuak biltzean, egingo diren datuen tratamenduen gaineko informazioa eman behar du. Arduradunarekin adostu behar da informazioa emateko formatua eta idazketa, datuak bildu baino lehen.

Honako klausula hau eta bertan ezarritako betebeharrak eta KTPko eranskina (Datu pertsonalaren tratamenduari buruzkoa) Getxoko Udalaren eta esleipendunaren artekoa tratamenduaren enkargu-kontratua dira, DBOEren 28.3. artikuluan aipatua. Dokumentu honetan bildutako betebeharrak eta prestazioak baldintza-agiri honetan eta kontratuko gainerako agirietan ezarritako eran ordainduko dira, eta baldintza-agiri hauen xedeko Zerbitzugintzaren eta kontratuaren iraupen berdina izango dute. Hala denean, luzatu egingo da iraupen horren epealdi berdinetan. Alabaina, kontratua bukatutakoan, indarrean

o los interesados, y (iii) colaborar en la realización de evaluaciones de impacto relativas a la protección de datos personales y consultas previas al respecto a las autoridades competentes; teniendo en cuenta la naturaleza del tratamiento y la información de la que disponga. Asimismo, pondrá a disposición del Ayuntamiento de Getxo, a requerimiento de esta, toda la información necesaria para demostrar el cumplimiento de las obligaciones previstas en este Pliego y demás documentos contractuales y colaborará en la realización de auditoras e inspecciones llevadas a cabo, en su caso, por el Ayuntamiento de Getxo.

o) En los casos en que la normativa así lo exija (ver art. 30.5 RGPD), llevar, por escrito, incluso en formato electrónico, y de conformidad con lo previsto en el artículo 30.2 del RGPD un registro de todas las categorías de actividades de tratamiento efectuadas por cuenta del Ayuntamiento de Getxo (Responsable del tratamiento), que contenga, al menos, las circunstancias a que se refiere dicho artículo.

p) Disponer de evidencias que demuestren su cumplimiento de la normativa de protección de Datos Personales y del deber de responsabilidad activa, como, a título de ejemplo, certificados previos sobre el grado de cumplimiento o resultados de auditorías, que habrá de poner a disposición del Ayuntamiento de Getxo a requerimiento de esta. Asimismo, durante la vigencia del contrato, pondrá a disposición del Ayuntamiento de Getxo toda información, certificaciones y auditorías realizadas en cada momento.

q) Derecho de información: El encargado del tratamiento, en el momento de la recogida de los datos, debe facilitar la información relativa a los tratamientos de datos que se van a realizar. La redacción y el formato en que se facilitará la información se debe consensuar con el responsable antes del inicio de la recogida de los datos.

La presente cláusula y las obligaciones en ella establecidas, así como el Anexo correspondiente del PCT relativo al Tratamiento de Datos Personales constituyen el contrato de encargo de tratamiento entre el Ayuntamiento de Getxo y el adjudicatario a que hace referencia el artículo 28.3 RGPD. Las obligaciones y prestaciones que aquí se contienen no son retribuibles de forma distinta de lo previsto en el presente pliego y demás documentos contractuales y tendrán la misma duración que la prestación de Servicio objeto de este pliego y su contrato, prorrogándose en su caso por períodos iguales a éste. No obstante, a la finalización del contrato, el deber

Baliozkotze Kod.: 37ZJS5WA342ZHPGKLZP5YWFHC
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 30. orrialdea, guztira 46

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

jarraituko du sekretua gorde beharrak, denbora mugarik gabe, kontratua burutzean parte hartzen duten pertsona guztientzat. Baldintza-agiri honen xedea betetzeko, ez da beharrezkoa esleipendunak eskuratzea Getxoko Udalaren erantzukizun peko beste datu pertsonalik eta, beraz, ez dago baimenduta inola ere beste daturik eskuratzeko edo tratatzeko, "Datu pertsonalen tratamendua" eranskinean zehazturikoetatik aparteko daturik. Baldin eta gorabeheraren bat gertatzen bada kontratuak iraun bitartean eta Getxoko Udalaren erantzukizun pean datuak nahigabe edo modu intzidentalean eskuratzen badira, hain zuzen ere "Datu pertsonalen tratamendua" eranskinean bildu ez direnak, esleipendunak berehala jakinaraziko dio Getxoko Udalari, Datuen Babeserako ordezkariari zehazki (datuak@getxo.eus) beranduen 72 orduko epearen barruan.

de secreto continuará vigente, sin límite de tiempo, para todas las personas involucradas en la ejecución del contrato. Para el cumplimiento del objeto de este pliego no se requiere que el adjudicatario acceda a ningún otro Dato Personal responsabilidad del Ayuntamiento de Getxo, y por tanto no está autorizado en caso alguno al acceso o tratamiento de otro dato, que no sean los especificados en el Anexo "Tratamiento de Datos Personales. Si se produjera una incidencia durante la ejecución del contrato que conllevara un acceso accidental o incidental a Datos Personales responsabilidad del Ayuntamiento de Getxo no contemplados en el Anexo "Tratamiento de Datos Personales el adjudicatario deberá ponerlo en conocimiento del Ayuntamiento de Getxo, en concreto de su Delegada de Protección de Datos (datuak@getxo.eus) con la mayor diligencia y a más tardar en el plazo de 72 horas.

2.4. Azpikontratazioarekin lotutako tratamenduen azpienkarguak

Baldin eta baldintza-agiriaren xedeko jarduerak azpikontratatzea ahalbidetzen badu baldintza-agiriak, esleipendunak kontratuaren burutzapena beste batzuekin azpikontratatu nahi badu eta azpikontratistak (kontratatuz bero) datu pertsonalak eskuratu behar baditu, aurretik horren berri emango dio Getxoko Udalari. Horretarako, zein datu pertsonal dakarren identifikatuko du, Getxoko Udalak, hala denean, azpikontratazio horretarako baimena eman edo ez erabaki dezan.
Nolanahi ere, hori baimentzeko, ezinbestekoa da honako baldintza hauek betetzea:

· Azpikontrataistak datu pertsonalak tratatzean, indarreko legeria, baldintza-agiri honetan ezarritakoa eta Getxoko Udalaren jarraibideak betetzea.

· Esleipendunak eta enpresa kontratistak datuak tratatzeko enkargu-kontratua formaliza dezaten baldintza-agiri honetan ezarritakoak bezain zorrotzak diren terminoetan. Kontratua Getxoko Udalaren eskura jarriko da eskatze hutsarekin, kontratua badela eta edukia egiaztatzeko.

Beste azpikotratista batzuk sartzen edo aldatzen badira, aldaketa horien guztien berri eman beharko dio esleipendunak Getxoko Udalari. Hala, klausula honetan ezarritako adostasuna emateko baimena izango du Getxoko Udalak. Azken horrek

2.4. Sub-encargos de tratamiento asociados a Subcontrataciones

Cuando el pliego permita la subcontratación de actividades objeto del pliego, y en caso de que la adjudicataria pretenda subcontratar con terceros la ejecución del contrato y el subcontratista, si fuera contratado, deba acceder a Datos Personales, lo pondrá en conocimiento previo del Ayuntamiento de Getxo, identificando qué tratamiento de datos personales conlleva, para que el Ayuntamiento de Getxo decida, en su caso, si otorgar o no su autorización a dicha subcontratación.
En todo caso, para autorizar lo anterior, es requisito imprescindible que se cumplan las siguientes condiciones:
· Que el tratamiento de datos personales por parte del subcontratista se ajuste a la legalidad vigente, lo contemplado en este pliego y a las instrucciones del Ayuntamiento de Getxo.

· Que el adjudicatario y la empresa subcontratista formalicen un contrato de encargo de tratamiento de datos en términos no menos restrictivos a los previstos en el presente pliego, el cual será puesto a disposición del Ayuntamiento de Getxo a su mera solicitud para verificar su existencia y contenido.

La adjudicataria informará al Ayuntamiento de Getxo de cualquier cambio previsto en la incorporación o sustitución de otros subcontratistas, dando así al Ayuntamiento de Getxo la oportunidad de otorgar el consentimiento previsto en esta cláusula. La no

Baliozkotze Kod.: 37ZJS5WA342ZHPGKLZP5YWFHC
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 31. orrialdea, guztira 46

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

kontratistaren eskaera horri erantzuna eman ezean, datuen kontra dagoela ulertu behar da.

respuesta del Ayuntamiento de Getxo a dicha solicitud por el contratista equivale a oponerse a dichos cambios.

32.- Jurisdikzio eskuduna.

Kontratutik sortzen diren auziak Administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren menpe egongo dira. Nolanahi ere, bi alderdiek nahi izanez gero, auziak arbitrajearen bidez konpondu daitezke, indarrean dagoen legerian zehaztutakoarekin bat etorriz.

Lizitatzaileek SPKLan eta baita administrazio orokorraren araudian xedatzen diren aurkaratze baliabideak izango dituzte eskura.

32.- Jurisdicción competente.

Las cuestiones litigiosas que se deriven del Acuerdo Marco y de los contratos a que dé lugar se entenderán sometidas a la jurisdicción contencioso-administrativa, no obstante lo cual, las partes pueden acordar el sometimiento de sus litigios a arbitraje, conforme a lo establecido en la legislación vigente.

Los licitadores dispondrán de los medios de impugnación dispuestos en el LCSP y en la normativa general del procedimiento administrativo.

33.- Gardentasuna

Esleipendunak beharrezko datu edo dokumentu guztiak eman beharko dizkio udalari, Gardentasunaren, informazio publikoa eskuratzearen eta gobernu onaren abenduaren 9ko 19/2013 Legearen III. Kapituluan dauden preskripzioak eta baita Euskal Legebiltzarreko Euskadiko Toki-instituzioen apirilaren 6ko 2/2016 Legearen 49.4 artikuluan dauden preskripzioak behar bezala betetzeko.

Eskatutako datu edo dokumentuak arestian aipatu ditugun lege-xedapenak behar bezala betetzeko behar den epean emango dira. Epe hori egiten den errekerimenduan emango da jakitera.

Eskatutako datu edo dokumentuak ez ematea edo berandu ematea arau haustea izango da, eta zigortu ahalko da.

33.- Transparencia

El adjudicatario estará obligado a facilitar al Ayuntamiento cuantos datos o documentos resulten necesarios para dar debido cumplimiento a las prescripciones contenidas en el Capítulo III de la Ley 19/2013, de 9 de diciembre, de transparencia, acceso a la información pública y buen gobierno, así como en el artículo 49.4 de la Ley del Parlamento vasco 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi.

Los datos o documentos solicitados serán entregados en el plazo necesario para dar debido cumplimiento a las disposiciones legales antes mencionadas, el cual se indicará en el requerimiento que se le remita al efecto.

La falta o retraso en la entrega de los datos o documentos requeridos será considerada como infracción susceptible de ser penalizada.

Baliozkotze Kod.: 37ZJS5WA342ZHPGKLZP5YWFHC
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 32. orrialdea, guztira 46

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Euskadi 2006

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

ANEXO II- DECLARACIÓN RESPONSABLE DEL LICITADOR

PARTE I: INFORMACIÓN SOBRE EL PROCEDIMIENTO DE CONTRATACIÓN Y EL PODER ADJUDICADOR	
PODER ADJUDICADOR	
Entidad	AYUNTAMIENTO DE GETXO
Tipo de poder adjudicador	Administración Pública- Entidad Local
Área proponente	Secretaría
Responsable del contrato	Larraitz Aberasturi Ibarra
PROCEDIMIENTO DE CONTRATACIÓN	
Objeto (descripción)	El objeto de este Acuerdo Marco es la selección de proveedores para los SERVICIOS DE DEFENSA Y REPRESENTACIÓN JURÍDICA PARA EL AYUNTAMIENTO DE GETXO y la determinación de las condiciones que regirán en los contratos derivados de aquél, siempre de acuerdo con los condicionantes indicados en el PCT.
Tipo de contrato	SERVICIO ESPECIAL DEL ANEXO IV
CPV	791100000-8
Código NUTS obras, servicios, suministros.	ES213
**** En caso de requerirse garantía provisional habrá de aportarse junto con esta declaración el documento acreditativo de constitución.***	

PARTE II: INFORMACIÓN SOBRE EL OPERADOR ECONÓMICO		
OPERADOR ECONÓMICO		
Denominación		
Objeto social (adecuado a la licitación)	Si □	No □
	Descripción	
	(En caso de personas jurídicas) Referencia a documento (escritura de constitucion, estatutos…)	
N.I.F.		
Dirección (calle, número, código postal, ciudad, pais)		

Baliozkotze Kod.: 37ZJS5WA342ZHPGKLZP5YWFHC
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 33. orrialdea, guztira 46

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Correo electrónico autorizado para las notificaciones (de conformidad con la D.A. 15ª LCSP. La dirección de correo-e Tiene que coincidir con la que se indique en el apartado correspondiente del Anexo III**)**					
Dirección de Internet					
Nº Teléfono					
Nº Fax					
Persona/s de contacto					
Microempresa o PYME	Si □		No □		
Cumplimiento de convenio colectivo	Si □		No □		
	Convenio colectivo aplicable (con indicación de ámbito territorial)				
Obligaciones en materia de discapacidad (cumplimiento art. 42 RDL 1/2013 Texto Refundido de la Ley General de derechos de las personas con discapacidad y de su inclusión social	Si procede y cumple □		No procede □		
Obligaciones en materia de igualdad (cumplimiento art. 45 y ss Ley Orgánica 3/2007 de Igualdad Efectiva de Hombres y Mujeres)	Si procede y cumple □		No procede □		
Inscripción en el Registro de Contratistas	Si □	Datos inscripción:	Si □	No □	No □
		Disponibilidad en formato electrónico	Si □	No □	
		Clasificación obtenida			
		¿Abarca la inscripción o certificación todos los criterios de selección exigidos?	Si □	No □	

Baliozkotze Kod.: 37ZJS5WA342ZHPGKLZP5YWFHC
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 34. orrialdea, guztira 46

Euskadi 2006
Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Grupo empresarial (art. 42 42.1 Código de Comercio)	Si □	☐ NO concurre a la adjudicación del contrato con empresas que, pertenecientes al mismo grupo o en las que concurran alguno de los supuestos alternativos establecidos en el artículo 42.1 del Código de Comercio, presentan proposiciones individuales. ☐ SI concurre a la adjudicación del contrato con empresas que, pertenecientes al mismo grupo o en las que concurran alguno de los supuestos alternativos establecidos en el artículo 42.1 del Código de Comercio, presentan proposiciones individuales, y en concreto con la empresa……		No □	
U.T.E.*	Si* □	Componentes y porcentajes:			No □
		Se aporta documento de conformidad con el art. 69 LCSP sobre compromiso de constitución de U.T.E.			
**** Cada entidad participante deberá presentar ésta declaración.***					
Certificados de estar al corriente de obligaciones con la Seguridad Social y Hacienda	Si □	¿Posibilidad de acceso gratuito?	Si □	No □	No □
		Disponibilidad en formato electrónico	Si □	No □	
(Sólo en caso de existencia de lotes)					
Lotes a los que concurre.					
(Sólo se incluirá en caso de contratación reservada)					
¿Es un taller protegido o una empresa social o prevé que el contrato se ejecute en el marco de programas de empleo protegido?	Si □	No □			
Porcentaje de trabajadores discapacitados o desfavorecidos.					
Categoría a las que pertenecen los trabajadores discapacitado o desfavorecido.					
INFORMACIÓN SOBRE LOS REPRESENTANTES DEL OPERADOR ECONÓMICO					
Nombre y apellidos:					

Baliozkotze Kod.: 37ZJS5WA342ZHPGKLZP5YWFHC
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 35. orialdea, guztira 46

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Lugar y fecha de nacimiento:			
N.I.F.			
Dirección (calle, número, código postal, ciudad, pais)			
Correo electrónico			
Nº Teléfono			
Cargo/calidad en la que actúa			
Documento sobre nombramiento			
Persona/s de contacto			
INFORMACIÓN SOBRE EL RECURSO A LA CAPACIDAD DE OTRAS ENTIDADES			
¿Se basa el operador económico en la capacidad de otras entidades para satisfacer los criterios de selección (parte IV) y los criterios, en su caso de la parte V?	Si* □	Entidades	No □
		¿Cuales?	
		Indicación del personal técnico u organismos técnicos que no estén integrados directamente en la empresa del operador económico.	
		Indicación del personal técnico u organismos técnicos que no estén integrados directamente en la empresa del operador económico, y especialmente los responsables del control de la calidad:	
		Se aporta documento de conformidad con el art. 75.2 LCSP.	
En este caso las otras entidades deberán presentar una declaración responsable como la presente con la información exigida en la Parte II, datos del operador económico e información del representante del operador económico) y Parte III.			
INFORMACIÓN SOBRE SUBCONTRATISTAS A CUYA CAPACIDAD NO SE RECURRA			
Intención de subcontratar	Si* □	Subcontratistas previstos	No □
En este caso los subcontratistas deberán presentar una declaración responsable como la presente con la información exigida en la Parte II, datos del operador económico e información del representante del operador económico) y Parte III.			
DESIGNACIÓN DE CONFIDENCIALIDAD			

Baliozkotze Kod.: 37ZJS5WA342ZHPGKLZP5YWFHC
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 36. orrialdea, guztira 46

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Confidencialidad de la oferta	Si □	Extremos confidenciales (detallar)	No □

PARTE III: MOTIVOS DE EXCLUSIÓN			
¿Está incurso el licitador en prohibiciones de contratar del art. 71 LCSP?	**Si** □	Motivos	No □
		Persona condenada	
		Duración prohibición	
		Información disponible en formato electrónico URL	

PARTE IV: CRITERIOS DE SELECCIÓN			
¿Cumple el licitador los criterios de selección exigidos?	Si* □	*(Si se dispone)* Información disponible en formato electrónico URL	No □
**** En caso de lotes se referirá a los lotes a los que el licitador concurra.***			

PARTE V: REDUCCIÓN DEL NÚMERO DE CANDIDATOS CUALIFICADOS*			
¿Cumple el licitador los criterios de selección exigidos?	Si* □	Documentación acreditativa (ha de adjuntarse)	No □
		Información disponible en formato electrónico URL	
**** Solo para procedimientos restringidos, licitación con negociación, diálogo competitivo y asociación para la innovación.***			

Baliozkotze Kod.: 37ZJS5WA342ZHPGKLZP5YWFHC
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 37. orrialdea, guztira 46

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

PARTE VI: DECLARACIONES FINALES
El o los abajo firmantes declaran formalmente que la información comunicada en las partes II – V es exacta y veraz y ha sido facilitada con pleno conocimiento de las consecuencias de una falsa declaración de carácter grave. Igualmente, declara que en la elaboración de su oferta ha tenido en cuenta las obligaciones derivadas de las disposiciones legales vigentes, y en particular, las correspondientes a protección del empleo, condiciones de trabajo y prevención de riesgos laborales, y protección del medio ambiente. Asimismo, en el caso de empresas extranjeras, y dado que el contrato será ejecutado en España, se declara que se someten a la jurisdicción de los juzgados y tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitante. El o los abajo firmantes declaran formalmente que podrán aportar los certificados y otros tipos de pruebas documentales contemplados sin tardanza, cuando se les soliciten, salvo en caso de que: a) el AYUNTAMIENTO DE GETXO tenga la posibilidad de obtener los documentos justificativos de que se trate directamente, accediendo a una base de datos nacional de cualquier Estado miembro que pueda consultarse de forma gratuita, (siempre y cuando el operador económico haya facilitado la información necesaria (dirección de la página web, autoridad u organismo expedidor, referencia exacta de la documentación) que permita al AYUNTAMIENTO DE GETXO a hacerlo; si fuera preciso, deberá otorgarse el oportuno consentimiento para acceder a dicha base de datos), o b) El o los abajo firmantes formalmente consienten en que el AYUNTAMIENTO DE GETXO tenga acceso a los documentos justificativos de la información que se ha facilitado en **[*indique la parte/sección/punto o puntos pertinentes*]** del presente Documento.

FECHA		LUGAR	
FIRMA (Con identificación del firmante/s)			

Baliozkotze Kod.: 37ZJS5WA342ZHPGKLZP5YWFHC
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 38. orialdea, guztira 46

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

II.ERANSKINA- LIZITATZAILEAREN ARDURAPEKO AITORPENA

I. ZATIA: KONTRATAZIO-PROZEDURAREN ETA AGINTARITZA ADJUDIKATZAILEAREN GAINEKO INFORMAZIOA		
AGINTARITZA ADJUDIKATZAILEA		
Erakundea	GETXOKO UDALA	
Agintaritza adjudikatzaile mota	Administrazio Publikoa, tokiko erakundea	
Kontratua proposatu duen arloa	Idazkaritza	
Kontratuaren arduraduna	Larraitz Aberasturi Ibarra	
KONTRATAZIOAREN PROZEDURA		
Xedea (deskribapena)	El objeto de este Acuerdo Marco es la selección de proveedores para los SERVICIOS DE DEFENSA Y REPRESENTACIÓN JURÍDICA PARA EL AYUNTAMIENTO DE GETXO y la determinación de las condiciones que regirán en los contratos derivados de aquél, siempre de acuerdo con los condicionantes indicados en el PCT.	
Kontratu mota	IV. ERANSKINEKO ZERBITZU BEREZIA	
CPV	791100000-8	
Obra, zerbitzu eta horniduren NUTS kodea	ES213	
Behin-behineko bermea	Bai*□	Ez □
**** Behin-behineko bermea behar izanez gero, bermea eratu izanaren egiaztagiria aurkeztu beharko da adierazpen honekin batera.***		

II. ZATIA: OPERADORE EKONOMIKOARI BURUZKO INFORMAZIOA		
OPERADORE EKONOMIKOA		
Izena		
Gizarte-xedea (lizitazioarekin bat datorrena)	Bai □	Ez □
	Deskribapena	
IFZ		
Helbidea (kalea, zenbakia, posta-kodea, hiria, herrialdea)		

Baliozkotze Kod.: 37ZJS5WA342ZHPGKLZP5YWFHC
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 39. orrialdea, guztira 46

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Euskadi 2006

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Jakinarazpenetarako baimendutako helbide elektronikoa (SPKLaren 15. xedapen gehigarria. Bat etorri behar du III. eranskineko dagokion atalean adierazten denarekin**)**					
Interneteko helbidea					
Telefono-zenbakia					
Fax-zenbakia					
Harremanetarako pertsona					
Mikroempresa edo ETE	Bai □		Ez □		
Hitzarmen kolektiboa betetzea	Bai □		Ez □		
	Aplikagarri den hitzarmen kolektiboa (lurralde-eremua adierazita)				
Kontratisten erregistroan izena ematea	Bai □	Izen-ematearen datuak:	Bai □	Ez □	Ez □
		Formatu elektronikoan eskuragarri.	Bai □	Ez □	
		Eskuratutako sailkapena			
		Izen-ematean edo egiaztagirian exijitutako hautapen-irizpide guztiak barne hartzen al ditu?	Bai □	Ez □	
Aldi baterako enpresa-elkartea*	Bai* □	Osagaiak eta portzentajeak:			Ez □
		SPKLaren 69. artikuluarekin bat datorren agiria aurkeztu da, aldi baterako enpresa-elkartea eratzeko konpromisoari buruzkoa.			
**** Erakunde parte-hartzaile bakoitzak adierazpen hau aurkeztu beharko du.***					
Gizarte Segurantzako eta Ogasuneko betebeharretan egunean egotearen ziurtagiriak	Bai □	Dohainik sartzeko aukera al dago?	Bai □	Ez □	Ez □
		Formatu elektronikoan eskuragarri.	Bai □	Ez □	
(Loteak baldin badaude soilik)					
Zein lotetarako lehiatuko den					
(Kontratazioa erreserbatu bada soilik sartuko da)					

Baliozkotze Kod.: 37ZJS5WA342ZHPGKLZP5YWFHC
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 40. orialdea, guztira 46

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Euskadi 2006

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Tailer babestua edo gizarte-enpresa da? Edo kontratua enplegu babestuaren programen markoan burutzea aurreikusten al duzu?	Bai □	Ez □
Langile desgaitu edo behartsuen portzentajea		
Langile desgaitu edo bertsuen kategoria		

OPERADORE EKONOMIKOAREN **ORDEZKARIEI BURUZKO INFORMAZIOA**	
Izen-abizenak	
Jaiotze-urtea eta jaioterria	
IFZ	
Helbidea (kalea, zenbakia, posta-kodea, hiria, herrialdea)	
Helbide elektronikoa	
Telefono-zenbakia	
Kargua/zeren gisa jarduten duen	
Izendapenaren dokumentua	
Harremanetarako pertsona	

BESTE ERAKUNDE BATZUEN AHALMENAREN AURKAKO ERREKURTSOARI BURUZKO INFORMAZIOA			
Operadore ekonomikoa beste erakunde batzuen gaitasunean oinarritzen al da hautapen-irizpideak (IV. zatia) eta, hala badagokio, V. zatiko irizpideak betetzeko?	Bai* □	Erakundeak	Ez □
		Zeintzuk?	
		Operadore ekonomikoaren enpresan zuzenean sartuta ez dauden langile edo erakunde teknikoak adierazi.	
		Operadore ekonomikoaren enpresan zuzenean sartuta ez dauden langile edo erakunde teknikoak adierazi, eta bereziki kalitate-kontrolaren arduradunak.	

Baliozkotze Kod.: 37ZJS5WA342ZHPGKLZP5YWFHC
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 41. orialdea, guztira 46

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

		SPKLaren 75.2 artikuluarekin bat datorren dokumentua aurkeztu da.	
*** Kasu honetan, beste erakundeek adierazpen honen moduko erantzukizunpeko adierazpena aurkeztu beharko dute II. zatian eskatutako informazioarekin (operadore ekonomikoaren datuak eta operadore ekonomikoaren ordezkariaren informazioa), baita III. zatian eskatutakoarekin ere.**			
EUREN GAITASUNAREN AURKAKO ERREKURTSORIK JARTZEN EZ DEN AZPIKONTRATISTEN GAINEKO INFORMAZIOA			
Azpikontratatzeko asmoa	Bai* □	Aurreikusitako azpikontratistak	Ez □
*** Kasu honetan, azpikontratistek adierazpen honen moduko erantzukizunpeko adierazpena aurkeztu beharko dute II. zatian eskatutako informazioarekin (operadore ekonomikoaren datuak eta operadore ekonomikoaren ordezkariaren informazioa), baita III. zatian eskatutakoarekin ere.**			
KONFIDENTZIALTASUNA IZENDATZEA			
Eskaintzaren konfidentzialtasuna	Bai □	Isilpeko alderdiak (zehaztu)	Ez □

III. ZATIA: BAZTERTZEKO ARRAZOIAK			
SPKLaren 71. artikuluan jasotako kontratatzeko debekuetan al dago lizitatzailea?	**Bai** □	Zioak	Ez □
		Zigortutako pertsona	
		Debekuaren iraupena	
		Informazioa URL formatu elektronikoan eskuragarri	

IV. ZATIA: HAUTAPEN-IRIZPIDEAK			
Exijitutako hautapen-irizpideak betetzen al ditu lizitatzaileak?	Bai* □	Informazioa URL formatu elektronikoan eskuragarri	Ez □
**** Loteak egotekotan, lizitatzailea lehiatzen den loteei dagokienez.***			

V. ZATIA: HAUTAGAI KUALIFIKATUEN KOPURUA MURRIZTEA*			
Exijitutako hautapen-irizpideak betetzen al ditu lizitatzaileak?	Bai* □	Adierazitakoa frogatzeko ziurtagiriak (erantsi behar dira)	Ez □
		Informazioa URL formatu elektronikoan eskuragarri	

Baliozkotze Kod.: 37ZJS5WA342ZHPGKLZP5YWFHC
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 42. orialdea, guztira 46

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

**** Honako hauetarako soilik: prozedura murriztuak, lizitazioa negoziazioarekin, berrikuntzarako lehia- zein elkartze-elkarrizketa.***
VI. ZATIA: AZKEN ADIERAZPENAK
Sinatzaileek formalki adierazten dute II.-V. zatietan jakinarazitako informazioa zehatza eta egiazkoa dela, eta adierazpen faltsu larria egiteak dauzkan ondorioen jakitun dira. Era berean, bere eskaintza egitean, indarreko legezko xedapenek ekarritako betebeharrak, eta enpleguaren babesari, lan-baldintzei, lan-arriskuen prebentzioari eta ingurumenaren babesari dagozkionak bereziki kontuan hartu dituela aitortzen du. Halaber, kontratua Espainian gauzatuko denez, espainiar estatutik kanpoko enpresek espainiar epaitegi eta auzitegien jurisdikzioaren pean jartzen direlako adierazpena egin behar dute, zuzenean edo zeharka kontratuak ekar litzakeen gorabehera guztietarako. Lizitatzaileak atzerritar jurisdikzio foruari (baleuka) uko egingo dio. Sinatzaileek formalki adierazten dute jasotako ziurtagiriak eta beste mota batzuetako frogagiriak aurkeztu ahalko dituztela atzerapenik gabe, eskatzen zaizkienean, kasu hauetan izan ezik: a) GETXOKO UDALAK dagozkion egiaztagiriak zuzenean eskuratu ahal baditu, Europar Batasuneko edozein estatu kideren datu-base nazionalean doan sartuta (betiere baldin eta operadore ekonomikoak beharrezkoa den informazioa eman badu GETXOKO UDALAK hori egin ahal izateko: webgunearen helbidea, agintaritza edo erakunde jaulkitzailea, dokumentazioaren erreferentzia zehatza); beharrezkoa izango balitz, dagokion baimena eman beharko da datu-base horretarako sarbidea izateko. b) Sinatzaileek formalki onartzen dute GETXOKO UDALAK sarbidea izatea dokumentu honetan [***dagokion zatia/atala/puntua edo puntuak adierazi***] emandako informazioa frogatzen duten agirietara.

DATA		LEKUA	
SINADURA (sinatzailea edo sinatzaileen identifikazio-datuekin)			

Baliozkotze Kod.: 37ZJS5WA342ZHPGKLZP5YWFHC
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 43. orialdea, guztira 46

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

III. ERANSKINA- JAKINARAZPEN ELEKTRONIKOAK EGITEKO DATUAK
ANEXO III -DATOS PARA NOTIFICACIONES ELECTRÓNICAS

..... jn./andra-k., ... NAN duenak (edo .....-ren izenan) honako datuak adierazten ditu, SPKLaren 15. xedapen gehigarrian (Jakinarazpen Elektronikoei buruzkoa) jasotakoa betetze aldera:

D./Dña..... .....con D.N.I. ..... en nombre propio (o en representación de .....) indica los siguientes datos a los efectos de la Disposicón Adicional 15ª LCSP sobre notificaciones electrónicas:

JAKINARAZPEN ELEKTRONIKOETARAKO datuak (bat etorriz SPKLaren 15. xedapen gehigarriarekin)	Telefono mugikorra (SMS bidezko jakinarazpena)	
	Posta elektronikoa (mezu elektroniko bidezko jakinarazpena. Bat etorri behar du II. eranskineko dagokion atalean adierazten denarekin)	
	Bere ziurtagiri elektronikoa erabiliz jakinarazpenaren postontzian sartuko den pertsona.	(Izen-abizenak, NANa, helbide elektronikoa)

Datos para NOTIFICACIONES ELECTRÓNICAS (de conformidad con la D.A. 15ª LCSP)	Teléfono móvil (aviso SMS notificación)	
	E-mail (aviso correo-e notificación. Tiene que coincidir con el que se indique en el apartado correspondiente del Anexo II)	
	Persona que, con su certificado electrónico, accederá a la Notificación	(Nombre y apellidos, DNI, e-mail)

(Tokia, data eta sinadura)
LIZITATZAILEA.

Lugar, fecha y firma)
EL LICITADOR.

Baliozkotze Kod.: 37ZJS5WA342ZHPGKLZP5YWFHC
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 44. orialdea, guztira 46

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Baliozkotze Kod.: 37ZJS5WA342ZHPGKLZP5YWFHC
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 45. orrialdea, guztira 46

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

IV.- ERANSKINA.- DATUEN BABESA
ANEXO IV.- PROTECCIÓN DE DATOS

..... jaun/andreak (NAN: .....), bere izenean edo .....-ren eskuordetzan, honakoa ADIERAZTEN DU:	D./Dña. ....., con D.N.I. nº ....., en su propio nombre o en representación de ..... MANIFIESTA QUE:
- Kontratuaren esleipendun izanez gero, datuak babesteari buruzko estatuko eta Europar Batasuneko araudia beteko du.	- De resultar adjudicatario/a del contrato se someterá en todo caso a la normativa nacional y de la Unión Europea en materia de protección de datos.
- Adierazten du zerbitzariak .....n egongo direla, eta zerbitzariei lotutako zerbitzuak .....tik emango direla.	- Declara que los servidores van a estar ubicados en ..... y los servicios asociados a los mismos se van a prestar desde .....
- Badaki nahitaez jakinarazi behar duela kontratuaren iraupenean zehar aurreko atalean emandako informazioa aldatu dela.	- Es conocedor de la obligación de comunicar cualquier cambio que se produzca, a lo largo de la vida del contrato, de la información facilitada en el apartado anterior.
- Zerbitzariak azpikontratatzeko asmoa dute: BAI ☐ / EZ ☐ Zerbitzariei lotutako zerbitzuak azpikontratatzeko asmoa dute: BAI ☐ / EZ ☐	- Tienen previsto subcontratar los servidores: SI ☐ / NO ☐ Tienen previsto subcontratar los servicios asociados a los servidores: SI ☐ / NO ☐
- Baiezko kasuetan, lanak aginduko zaizkien AZPIKONTRATISTEN enpresa-profila edo izena adieraztea, horien kaudimen profesional edo teknikoko baldintzen arabera definituta: • ZERBITZIARIAK: ..... • ZERBITZARIEI LOTUTAKO ZERBITZUAK:	En los casos afirmativos, indicar el nombre o el perfil empresarial, definido por referencia a las condiciones de solvencia profesional o técnica, de los SUBCONTRATISTAS a los que se vaya a encomendar su realización: • SERVIDORES: ..... • SERVICIOS ASOCIADOS A LOS SERVIDORES: .....
(Tokia, data eta sinadura) LIZITATZAILEA.	(Lugar, fecha y firma) EL LICITADOR.

Eranskin honek ez du ordezten datu pertsonalen tratamendurako erantzukizunpeko adierazpena, zeina preskripzio teknikoen agiriko datuen babesa eranskinean jasotzen baita, eta kontratuaren esleipendunak nahitaez sinatu beharko du.	El presente Anexo no sustituye a la declaración responsable para el tratamiento de datos personales que se recoge en el Anexo Protección de Datos del Pliego de Prescripciones Técnicas y que deberá ser suscrito obligatoriamente por el adjudicatario del contrato.

Baliozkotze Kod.: 37ZJS5WA342ZHPGKLZP5YWFHC
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 46. orrialdea, guztira 46